AUTHORS AND TEXTUAL SOURCES - M

Mabinogion

   Includes a comparison between ideas of sacral kingship expressed in Irish texts and the Mabinogion.

Mac (? mac) Ruaidhrí, Ailéin

495. Meek (Donald E.): The death of Diarmuid in Scottish and Irish tradition.
   In Celtica 21 (1990), pp. 335–361.
   Includes an edition of a Gaelic lay, ascribed to Ailéin mac (? Mac) Ruaidhrí, from the Dean of Lismore's Book. First line: Gleann Stioth an gleann so r ém thaobh; with English translation and notes.

Mac A Liondáin, Pádraig (c.1665–1733)

   Discusses the figures of Seamas Dall Mac Cuarta (c.1647–1733), Pádraig Mac A Liondáin (c.1665–1733), Peadar Ó Dolmán (c.1700–1769), Art Mac Cumhaigh (c.1738–1773), Ó Niclas Ó Cearnaigh (c.1802–1865) and Arthur Bennet (1790–1879).

Mac Aingil al. Mac Cathmhaoil, Aodh (1571–1626)


   Illustrates that Aodh Mac Aingil probably knew about and used archbishop William Daniel’s translation (dated to 1602 or 1603) of the New Testament into Irish.

3418. O’Rahilly (Cecile): Three notes: 3. Inflexion of the objective predicative adjective.
ad Aodh Mac Aingil’s Scáthán shacramuinte na haithridhe line 4940 (as ed. by C. Ó Maonaigh 1952; see BILL 8150). Argues that in do-gheibh abaeche iomchubhaidh sinn the adjectives are not plural forms, but rather spellings, after phonological convergence, for singular (classical and older) do-gheibh aibhe rh iomchubhaidh sinn.

   In LCC 30 (2000), pp. 28–64.

6328. O’Reilly (Mary): Seventeenth-century Irish catechisms: European or not?


7409. Conlan (Patrick): The little brother from Down: Aodh Mac Aingil as a good Franciscan.
   In SAM 19/2 (2003), pp. 63–70.

   In SAM 22/2 (2009), pp. 51–60.

7430. Ó Dúshláine (Tadhg): Athláimh ar Aodh Mac Aingil.
   Identifies the characteristic features of European Baroque literary style in Scáthán shacramuinte na haithridhe.

13888. Mac Conmara (Máirtín): Aodh Mac Aingil agus Scotachas Éireannach.

18387. McKenna (Catherine): Triangulating opposition: Irish expatriates and hagiography in the seventeenth century.
   In Language and tradition in Ireland (2003), pp. 139–155.
   On Aodh Mac Aingil, Patrick Fleming and Hugh Ward.

Mac an Bhaird, Diarmaid

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
10554. Ó Riain (Gordon): Varía: III. Quatrains relating to the controversy of the Red Hand.


**Mac an Bhaird, Diarmuid**


Bergin (O.) (ref.)


*In Clogher record* 14/3 (1993), pp. 67–76.

*Truagh an corsa ar rath na riogh*, 10 qq., from MS RIA 24 P 4; with English translation and textual notes.

**Mac an Bhaird, Eoghan**

10554. Ó Riain (Gordon): Varía: III. Quatrains relating to the controversy of the Red Hand.


**Mac an Bhaird, Eoghan Ruadh**

500. Ó Buachalla (Breandán): Cúra is tábhacht an dáin *A leabhráin ainmnighthear d’Aodh*.


On the background and importance of the poem by Eoghan Ruadh Mac an Bhaird. This poem and *Fogas fuachtach don tir thuaidh* composed c. 1625–27 for Aodh Ó Domhnaill. Suggests that the *leabhráin* referred to is Lipsius’s *De militia Romana libri quinque*. New edition (15 qq.) of poem with previously unpublished prose introduction. Ed. from MS NLI G 167.


Draws attention to a manuscript (Franciscan MS A 14 f. ix) written in the same hand that wrote the poem *Dána an turas trialltar sonn* found in MS Brussels 61.31-33 (identified by Michéal Ó Cléirigh as an autograph of Eoghan Ruadh Mac an Bhaird), and presents evidence from the material in that document that Mac an Bhaird was its author.

   In Éigse 36 (2008), pp. 140-142.
   Provides q. 17, omitted by O. Bergin 1925 (Best 2 1740). From MSS Brussels 61.31-33 and the Book of O’Connor Don; with English translation.

5839. Ó Muirí (Damien): Duanta Eoghaín Ruaidh Mhic an Bhaird.

7418. Ó Macháin (Pádraig): The Flight of the Poets: Eóghan Ruadh and Fearghal Óg Mac an Bhaird in exile.
   Discusses the contribution of these two poets to the Book of O'Donnell's daughter.

   Examines the inscription accompanying the copy of *Dána an turas trialltar sonn* in this manuscript, and finds evidence in favour of the identification of the hand of this copy as that of the author of the poem, Eoghan Ruadh Mac an Bhaird.

8107. Caball (Marc): Politics and religion in the poetry of Fearghal Óg Mac an Bhaird and Eoghan Ruadh Mac an Bhaird.
   In Historical and literary contexts of *Beatha Aodha Ruaidh* (2002), pp. 74-97.

Mac an Bhaird, Fearghal Óg

2486. Breatnach (Pádraig A.): The aesthetics of bardic composition: an analysis of *Fuamh iongnadh, a fhir chumainn* by Fearghal Óg Mac an Bhaird.
   In CMCS 42 (Winter, 2001), pp. 51-72.
   From the Book of O’Conor Don, fol. 405a. In appendix provides text and translation by O. Bergin from IBP no. 6 (*BILL*: 5425; cf. Best 2 1745).

Poem (33qq. interspersed with 17 prose sections) addressed to Uilliam mac Seánín mheic Ollibh Éaruis Báré (†1591), beg. *Maig im dhaoighaidh cheanglas comann*, by Fearghal Óg Mac an Bhaird. Edition based on MS Maynooth B 8; with textual notes and English translation. Includes a lament for the same addressee, beg. *Beannacht ar anmuin Uil liam*, transcribed from RIA MS 23 L 17 (diplomatic text only; no translation).

352. Ó Conchobhairn (Tomáis): Dán réitigh Ó Fearghal Óg Mac an Bhaird.  
A poem by Fearghal Óg Mac an Bhaird to Brian Óg Ó Ruairc (son of Brian na Múrtha (ob. 1591)) seeking forgiveness, composed some time between 1595 and 1604. Beg. *Gabh, a Bhrain, liom fám lo chtaibh* (26 qq.). Ed. with transl. and notes from MS Book of O’Conor Don.

by Fearghal Óg Mac an Bhaird, beg. *Teasdu Éire san Rásbaíonn*; edited with English translation and notes in Irish from Brussels 6131-33, Book of O’Conor Don, and RIA 24 P 27, with some readings from other manuscripts.

7418. Ó Mac hain (Pádraig): The Flight of the Poets: Eóghan Ruadh and Fearghal Óg Mac an Bhaird in exile.  
Discusses the contribution of these two poets to the Book of O'Donnell's daughter.

8537. Ó Macháin (Pádraig): An elegy for Seán Óg Ó Dochartaigh.  
1601. *Sgol gan oide an t-ord gaisgidh*, by Fearghal Óg Mac an Bhaird. 59qq., from TCD H 5. 9; with English translation and notes.

11570. Greene (David) (*ed.*): *Leath re Fóidla fúil Uidhir*. By Fearghal Óg Mac an Bhaird.  
*In* Duanaire Mhéig Uidhir (1972), pp. 2–15, [no. 1].  
45 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 286b; with English translation and notes.

11571. Greene (David) (*ed.*): *Cia re bhfuil Éiri ac anmhuin?* By Fearghal Óg Mac an Bhaird.  
*In* Duanaire Mhéig Uidhir (1972), pp. 16–31, [no. 2].  
54 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 286b; with English translation and notes.

11572. Greene (David) (*ed.*): *Buidhio ch means Mhág Uidhir*. By Fearghal Óg Mac an Bhaird.  
*In* Duanaire Mhéig Uidhir (1972), pp. 32–33, [no. 3].
3 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b; with English translation and notes.

11573. Greene (David) (ed.): Brath lendáin ac Leic Lughaídh. By Fearghal Óg Mac an Bhaírd.

In Duanaire Mhéig Uidhir (1972), pp. 34–45, [no. 4].

40 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b; with English translation and notes.

11574. Greene (David) (ed.): Uaithreach mise ar Mhág Uidhir. By Fearghal Óg Mac an Bhaírd.

In Duanaire Mhéig Uidhir (1972), pp. 46–51, [no. 5].

18 qq.; ends incomplete due to missing leaf. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b; with English translation and notes.

12365. Ó Macháin (Pádraig): Three early poems by Fearghal Óg Mac an Bhaírd, with notes on the duanaire of Domhnall Mac Suibhne.


1. Bean gás dom chmaidhi, a Choimhdhe (text from NLS 72.2.14); 2. Níthreágie mór Mac Suibhne (text from NLS 72.2.14); 3. Suor meisi a Mheic an Dúlaimh (text from RIA 23 F 25). With English translation and notes.

Mac an Bhaírd, Fearghal Óg (fl. 1567–c. 1620)

1017. Ó Macháin (Pádraig): Poems by Fearghal Óg Mac an Bhaírd.

In Celtica 24 (2003), pp. 252–263.

Includes a list of 59 poems by Fearghal Óg.

371. Ó Conchaíneainn (Tomás): Dán molta ó Fhearghal Óg Mac an Bhaírd.

In Celtica 16 (1984), pp. 73–85.

Late sixteenth-century poem (38 qq.) to two O’Farrell brothers (Irial and Rurdragh Ó Fearghail); first line Ar sliocht trír an taid Gaoithit. Ed. from MS RIA 23 F 16, normalised, with Eng. transl. and notes.


In Éigse 30 (1997), pp. 7–17.

On the textual tradition of the poem Caethrur do bhi ar uaign an fhir in Scotland (NLS Adv. 72.1.37) and Ireland (RIA F v 5, 23 L 34; Egerton 127; Maynooth M 84) and and its relationship with Fearghal Óg Mac an Bhaírd’s uirlis in Filt l’aghuidh uainn a Éire.

9259. Ó Macháin (Pádraig): The iconography of exile: Fearghal Óg Mac an Bhaírd in Louvain.


Discussion of the poem beg. Ni maith alteighim mh’ionair, from the Book of O’Connor Don. Includes text, with English translation and notes.
_In Celtica_ 28 (2016), pp. 35–54.  
_Earradh cumhadh um Chruachain_, by Fearghal Óg Mac an Bhaird. 55qq., edited from the Book of O’Conor Don; with English translation and notes.

8107. Caball (Marc): Politics and religion in the poetry of Fearghal Óg Mac an Bhaird and Eoghan Ruadh Mac an Bhaird.  

16532. Ó Mac háin (Pádraig): On the inauguration of Conchubhar Óg Mac Diarmada, 1595.  
Edition of a poem (50 qq.) by Fearghal Óg Mac an Bhaird, beg. _Mithidh sin a mhac a Míleadh_. Text from RIA A iv 3 (743); with English translation and notes.

**Mac an Bhaird, Gofraidh**

10550. Hoyne (Micheál): A bardic poem to Diarmaid Ó Conchubhair Donn (†1600).  
_Congaibh riot, a Ráith Chruachain_, by Gofraidh Mac an Bhaird. 44 qq., from NLI G 181; with English translation and notes.  
_Corrigenda in Fuidheall áir_, p. 217 n. 176.

**Mac an Bhaird, Gofraidh Óg (mac Gofradha mhic Bhriain) (fl. mid. 17th c.)**

15191. Mac Cáithligh (Eoin): Gofraidh Óg Mac an Bhaird cecinit: 1. _Déireadh flaithis ag féin Gall_.  
_In Ériu_ 65 (2015), pp. 57–86.  
A poem in praise of An Calbhach Ruadh (son of Maghnas son of Conn Óg son of Conn Ó Domhnaill and his wife, Eibhlin, daughter of Uaitéar Mac Suibhne. 46 qq., from NLI G 167; with Introduction, Linguistic and Metrical analyses, English translation, Textual notes.

15916. Mac Cáithligh (Eoin): Gofraidh Óg Mac an Bhaird cecinit: 2. _Do dúisgeadh gaisgeadh Gaoidheal_.  
A poem in praise of Seaán (son of Aodh Buidhe son of Conn) Ó Domhnaill and his wife, Caitir Fhiona, dated to the late 1640s. 59 qq., from NLI G 167; with Introduction, Linguistic and Metrical analyses, English translation, Textual notes.

17441. Mac Cáithligh (Eoin): Gofraidh Óg Mac an Bhaird cecinit: 3. _As truagh cor chrioch Beabha_.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&Letter=m
Bibliography of Irish Linguistics and Literature 8

An elegy on the death of Maghnas (son of Niall Garbh son of Conn) Ó Domhnaill (†1646). 65 qq., edited from MS Stonyhurst A ii 20; with Introduction, Linguistic and Metrical analyses, English translation, Textual notes.

Mac an Bhaird, Maolmhuire

5515. Ó Háinle (Cathal): Notitiae: 3. Fadhb théacsúil.
vs. the emendation in Measgra D. 151.32 proposed by R. A. Breathnach, in Celtica 6 (1963), pp. 257-258.

1681. Ó Háinle (Cathal): Notitiae: 1. The brown cloak.
In Éigse 17/2 (Geimhreadh, 1977-1978), pp. 221-222.
Provides some new readings for the poem beg. An tó m’lithr a fhabhlaing donn from MS Maynooth C 74, not used by previous editors: IBP 157-58 and C. Ní Dhomhnaill, Duanairce (Dublin 1975), pp. 84-85.

Mac an Bhaird, Maolmhuire mac Con Uladh

In Celtica 17 (1985), pp. 91-100.
Beg. Créd fiarais oram, a Aoidh!, by Maolmuire mac Con Uladh Mic an Bhaird; addressed to Aodh Ruadh Ó Domhnaill 1592-1595. Ed. from MS RIA 23 D 14, with Engl. transl. and notes.

Mac an Bhaird, Somhairle

In Éiru 50 (1999), pp. 41-78.
Elegy on the death of Aodh Buidhe Ó Domhnaill (ob. 1649) by Somhairle Mac an Bhaird. First line Neart gach tire ar Thir Chonaill. Edited from MS Dublin, RIA 24 P 27 (70 qq.); spelling standardized; with English translation and Irish introduction and notes.

Mac an Bhaird, Uilliam

295. Ó Cuív (Brian): The Earl of Thomond and the poets, A.D. 1572.
The dán leath, beg. Bisidh athrónn ar Inis Fáil, addressed by Uilliam Óg Mac an Bhaird to Aodh Ó Domhnaill, Lord of Tir Chonaill, seeking redress from Conchobar Ó Briain (ob. 1580), Earl of Thomond, who was responsible for the hanging of a number of poets in 1572. An edition (55 qq.) with normalised spelling, translation and notes mainly from MS Bk of O’Conor Don.

Mac an Bhaird, Uilliam Óg

1440. Mac Cáirthigh (Eoin): Dúin lībh, a uisle Éireann (1641).
11387. Greene (David) (ed.): *Trí Cón osnus clú Gaoithil*. By Uilliam Óg Mac an Bhaird.
   *In Ériu* 52 (2002), pp. 89–121.
   Poem (47 qq.) by Uilliam Óg Mac an Bhaird ed., from MS NLI G 167 with Eng. transl. and Ir notes; a poem of incitement connected with the 1641 rising addressed to the nobility (both Gaelic and Old English).

11587. Mac an Bheatha, Aindréas
   *In Ériu* 52 (2002), pp. 89–121.
   Poem (47 qq.) by Uilliam Óg Mac an Bhaird ed., from MS NLI G 167 with Eng. transl. and Ir notes; a poem of incitement connected with the 1641 rising addressed to the nobility (both Gaelic and Old English).

11678. Mac Cáthaigh (Eoin): Tinn liom do mhaoith, a Mháire.
   By Uilliam Óg Mac an Bhaird. 27 qq., from NLI G 167; with English translation and textual notes.

Mac an Bhéatha, Aindréas

1934. Millett (Benignus): An untraced Irish work on catechetics.
   *Instructio hominis Christiani et Catholic fidei elyceus*, by Andreas Vitalis, recorded in the minutes of the general meeting of the Roman Congregation *De Propaganda Fide*, 15 September 1670. Author’s name is translated probably from Andrew McVeigh, Irish Aindréas Mac an Bhéatha.

Mac an Cheannaí (poem)

4639. Breatnach (Caoimhín): On the transmission, text and authorship of the poem ‘Mac an Cheannaí’.

Mac an Leagha, Uilliam

444. Breeze (Andrew): The Virgin’s tears of blood.
   Concludes that ‘the Virgin’s tears of blood’ of modern Irish folklore, rather than being ‘native’ or ‘Celtic’, is a relic of an international European tradition that was well developed in England. Refers to four Irish instances: (1) anon. *Fearr beagán clóinn na clemn*; (2) anon. *Ioseadh Crista os na a mhinlu* (see L. McKenna, *Diogluim dána* [1938], nos. 27a, 30 [Best 2 1323a]; (3) *Gin go garbhair cam siur* by Philip Bocht Ó hUiginn (*1487*) (see L. McKenna, *Philip Bocht Ó hUiginn* [1931], poem 13 [Best 2 1728]; (4) a prose translation of *The long charter of Christ* by Uilliam Mac an Leagha, dated to ca. 1461-63 (see A. Breeze, in Celtica 19 (1967), pp. 111–120). Cf. also the motif of numbered tears in two poems by Tadhg Óg Ó hUiginn (*1448*) in poems beg. *Aoidhe macise ag màthair Dé* and *Iomladh ród durach go Dia* (see L. McKenna, *Dán Dé* [1922], nos. 2 and 6 [Best 2 1323]).
426. **Breeze (Andrew):** The charter of Christ in medieval English, Welsh and Irish.


Refers to four Irish instances of the theme of the charter of Christ: (1) *Cairt a siothchána ag síol Ádhaimh* by Tadhg Ó hUiginn ([1448] (see L. McKenna, *Dán Dé* (1922), no. 3 [Best 2 1323])); (2) *Bráon na dúbadh diomdha Déd* (see L. McKenna, *Aithdioghlaim dána* (1939), no. 84 [Best 2 1692]); (3) *Seacht drnighe mo thír dathbháigh* by Philip Bocht Ó hUiginn ([1467] (see L. McKenna, Philip Bocht Ó hUiginn (1931), no. 21 [Best 2 1728]); (4) a prose translation of *The long charter of Christ* (B-text) by Uilliam Mac an Leagha, dated to ca. 1461-63, contained in MSS King’s Inn 10, BL Additional 11809, and RIA 3 B 22.

2832. **Poppe (Erich):** *Stair Nuadat Find Femin: eine irische Romanze?*


Compares the concept of the hero in this narrative with that of its likely English models, and argues in favour of considering it an example of medieval romance, purposely composed by Uilliam Mac an Leagha as an Irish answer to the pagan Greco-Scythian *Stair Ernui* ocus a bís.

5132. **Ross (Bianca):** The transformation of non-Irish narratives into an Irish context: Uilliam Mac an Leagha’s early modern Irish adaptation of the story of Hercules.


Examines the differences between *Stair Ernui* ocus a bís and its source, William Caxton’s *Recuyell of the Historyes of Troye*, especially with regard to the portrayal of the hero.


Heidelberg: Winter, 1989. 271 pp. (Britannica et Americana; 3. Folge, Bd. 10.)

*Rev. by*


14816. **Poppe (Erich):** Favourite expressions, repetition, and variation: observations on *Beatha Mhuire eigeiplacda* in Add. 30512.


Discusses features of the literary style of Uilliam Mac an Leagha based on a comparison of his version of the Life of Mary of Egypt and various other adaptations attributed to him.

14815. **Ross (Bianca):** Uilliam Mac an Leagha’s versions of the story of Mary of Egypt.


14814. **Ó Laoghaire (Diarmuid):** Mary of Egypt in Irish: a survey of the sources.
Attempts to identify place names mentioned in Uilliam Mac an Léagha’s Stair Nuadat, arguing some of these can be related to the Corleck Hill area (tld. of Drumcog) in Co. Cavan.

Mac an Léagha, Uilliam

5132. Roes (Bianca): The transformation of non-Irish narratives into an Irish context: Uilliam Mac an Léagha’s early modern Irish adaptation of the story of Hercules.
Examines the differences between Stair Encuil ocus a bis and its source, William Caxton’s Recuyell of the Historyes of Troye, especially with regard to the portrayal of the hero.

Heidelberg: Winter, 1989. 271 pp. (Britannica et Americana; 3. Folge, Bd. 10.)
Rev. by

Mac an t-Saoir, Donnchadh Bán


Mac Aodhagáin, Giolla na Naomh (mac Duinn Shláibhe) (†1309)

2165. Ní Dhonnchadhla (Máirín): An address to a student of law.
Edition of a poem (25 qq.) in syllabic verse attributed to Giolla na Naomh Mac Aodhagáin, beg. Gabh mo chomhairle a mheic mhín (= CHI v 1584.1-1585.8).
Text from TCD H 4. 22 and BL Add. 19995, normalized to Classical Modern Irish standard. With apparatus criticus, English translation, and textual notes.

Discusses Giolla na Naomh’s legal treatise, beg. Trachtad ann so arna tarnung a cruaidcorp goodhilgi, found in TCD MS H 3. 18 (= CHI ii 691.1-699.4).

EIL, 8. Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies, 2020. xii + 300 pp. pls., geneal. tab., map (Early Irish law series, 8).

Beg, *Tríchtadh ann so arna tharrang a criúcháorp Gao dhailge*; edited from MS TCD H 3. 18 (= CHII ii 691.1-699.4); dated to late 13th or early 14th c.

Introduction; Normalised text [in early modern Irish orthography] and translation; Diplomatic text [of complete version in MS H 3. 18 (= A), as well as eight fragments identified as part of this treatise (= B-1)]; Notes; Glossary; Index; Bibliography.

15803. Nicholls (Kenneth): The ‘named’ son in late medieval Ireland.

In *Clerics, kings and Vikings* [Ó Corráin essays] (2015), pp. 185–189.

Argues that the term *sloinnteoach éadrom* (‘bastard, natural son’) can be more precisely defined in relation to the practice of naming illegitimate children as ‘the child who was affiliated to a father sometime after his birth’.

Mac Bionaid, Art al. Bennett, Arthur (1793–1879)

7250. Ó Muirí (Réamonn): Láimhscribhinn staire an Blúináidigh.


19th c. paper manuscript in the possession of Breandán Mac Eoin (Ballyward, Co. Down).

7254. Ó Buac halla (Breandán): Art Mac Bionaid, scríobhafi.


7416. Ó Doibhlin (Diarmaid): Eac'h tra Bho c Bhaile Bionabaí.


Based on MS NLI G 802; with English translation and Foclóirín. In Aguisín: transcript of the text as written by Art Mac Bionaid.

18589. Ó Caithnia (Liam) (ed.), Ó Fiaich (Tomás) (ed.): Art Mac Bionaid: dánta / Tomás Ó Fiaich agus Liam Ó Caithnia a chuir in eagar.


Edition of 31 poems, in normalized spelling; An Réamhrá, Na Dánta, Nótaí, Briseadh Eac'hromha, Foclóirín, Áiteanna, Daonáire, Cár na gCéadlínte.

Initial lines:

1. *A fhílimh den fháil usal faoi ghráim i nDún Dealgan mo díth;*
2. *Thug mé raigí fá bhruach na tíre;*
3. *Ghlac mise réim go scéaltaínt ar an phíth;*
4. *Dheinfindíth mise bidh boirnín mar;*
5. Ta bráinse feidhmiúil cransa céillí;
6. Is tábhachtach an cás atá láimh ins an ghléann so;
7. Nach tuirseach an gnó is luaadhgha sa tóir seo;
8. Tá scríoste eorata grána de chon chéad aige Ruairí;
9. A mharthain don chóip a d’oird deigh an Ghaeilge;
10. A ógánacht ghléannmhaoir mar a labhradh each file le dán;
11. Tá absairt again ab an díth liom a insínt;
12. Tháinig comóin roláidir ag imirt ar chéitreo;
13. Cé hé seo ina shaon go haigeasach faoin bhfóir so?;
14. Is tuirseach na scéala chlúchúim í bha;
15. Is iomáin leán a fuair Inis Fóidla;
16. Ceistim Dagaír Inis Fáil;
17. A Phádraig chaoimh, a mhic Sheáin Ruig;
18. Is ard an chéim do-thir Seán Ó Déalaigh;
19a. Beir bráithreach is cabh uaim féin le buaidh is nearg;
19b. D’imigh an t-iasa a bhí sa Bhéainn;
20a. Sí bun mo chomhlaighle bhreag, a Airt;
20b. Ba ionmhaín liomsa file a fheadhraich;
21a. A Airt, a chara, sé mo chomhlaighle gur sháir aigh tú an chéithríoch;
21b. Agraín agus naoladh cearnanas na naíon;
21c. Géár fhág sibh chlóscéil, ollamh, nó éigse;
22. Tá saothair shainmhír i gClochar na sua;
23. Is iomadh Nollaig bhua le suilíce bhreag, a Shéamais;
24. Is annamh ghabhtha shasarc ar fháasach;
25. Tá stráite de mhíniúr bhíonn;
26. A ghléann na suilíce, áras na húsile bhíodh lén den dhuineacht;
27. Má d’éag Seán Johnston;
28. A Phádraig, tá mise aosta, is farraim sí ise a dgáí;
29. A chléirseach threacht is fearr tuigse is méin;
30. Ag Cloch Mhór theoir na náltaí cho dillbhach chion lom liath lom;
31. Is tuirseach le ri é, fáigheadh mé i ndaoirse.

Rev. by
Brian Mac Rauis, in SAM 9/2 (1979), pp. 441-442.

18644. Ö Máuir (Réamonn) (ed.): Lámhscríbhinn staire an Bhíonadaigh:
Comhrac na nGael agus na nGall le chéile.
Edition of a prose historical work in East Ulster dialect wr. 1857-58 and
covering Irish history from the arrival of the Vikings to the Flight of the Wild
Goose. Diplomatic text from a MS in private possession (Breandáin Mac Eóin,
Ballyward, Co. Down).

Mac Brádaigh, Fiachra (c. 1690–c. 1760)

18851. Ó Mórtha (Seamus P.): Fiachra Mac Brádaigh, poet and scribe of central Cavan.
   In Heart of Breifne 1/3 (1980), pp. 4–23.

Mac Brady Genealogy

5691. Ó Raghallaigh Mac Brádaigh (Seán): Teallach Cearbhuiil: the genealogy of MacBradaigh of Cúil Brighde in Cavan.
   Translation of the Mac Brady genealogy, based on MSS TCD N 5.12 and RIA 23 O 36.

5707. Ó Raghallaigh Mac Brádaigh (Seán): The Mac Bradaigh chiefs of Teallach Cearbhuiil.

Mac Bruaideadh, Conchubhar

   Biography of Sir Matthew De Renzy by Conchubhar Mac Bruaideadh, incl. a dedicated poem beg. Oraoid uaim go O Réíse. From PROL SP 46/92/188; with Engl. transl.

Mac Bruaideadh, Tadhg

   Diplom. edn from PROL SP 46/90/50; with Engl. transl.

Mac Bruaideadh, Tadhg (mac Dáire)

373. Ó Cuív (Brian): An elegy on Donnchadh Ó Briain, fourth earl of Thomond.
   Poem (61 qq.) by Tadhg (mac Daire) Mac Bruaideadh; beg. Eacair Goidheal éig noisfhir. Ed. from MS RIA 23 F 16, normalised, with Engl. transl. and notes.

15821. Nic Carthaigh (Emma): Mo cheithre rainn duit, a Dhomchaidh: advice to a prince by Tadhg (mac Daire) Mac Bruaideadha.
   Edition of a brief speculum principis by Mac Bruaideadha addressed to Donchadh Ó Briain (1581–1624), fourth earl of Thomond. Critical text based on Maynooth M 107, with variants from Egerton 187, Black Book of Clannmaic, and RIA 23 L 17 (incl. discussion of 38 other later testimonies); with diplom. text of, English translation and notes (incl. text of damaged copy in TCD H 5. 9 which is not part of this critical edition, and the text of an additional quatrain only present in L).

Mac Cairteáin an Dúna, Uilliam

15234. Ó Murchú (Tomás L.): Caoineadh ar Shéamas Óg Mac Coitir (†1720).
   Mo dhainid go fuin, mo shile adh de ór, mo scios, by Uilliam Mac Cartáin an Dúna. Text based on RIA A iv 2; with English translation and textual notes.
   In Aiguín: Ré spriofadh dom phrímhrith ‘s do rian mo lámh, from NLI G 114 [a poem on the exile of John Baptist Sleyne (1639–1712)].

Mac Cairteáin, Liam

14671. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): A Sheáin Uí Mhurchú bí fiumneamhail faobhreach, by Liam MAC CAIRTEÁIN.
   In An barántas (1978), pp. 54–57, [no. 6a (i)].
   From NLI G 321.

Mac Canaidh, Seán

   Dán agus tallann, 10. An Daingean: An Sagart, 2003. 320 pp. + 1 CD.
   Edition of 50 poems (20 by English; remaining poems composed by fellow poets connected to English: Éadbhard de Nógla, Seon Lloyd, Liam Dall Ó hIfearnáin, Liam Rua Mac Coitir, Seán Ó Murcachta na Ráithineach, etc.).
   Ren. by

Mac Carrthaigh, Micheál

Edition of 85 poems by Seán Ó Coileáin, Donncha Ó Callanáin, Séamas Ó Cionnaith, Tadhg Ruaidhri Crasaí, Donncha Ó Murchu, Donn Ó Dhráthaithne, Donncha Ó Súileabháin, Fíona Ó hAllarain, Dáibhí Ó Briain, Micheál Mac Carthaigh, Donn Ó Súileabháin. Biographical account of the poets, texts, textual notes, summary of the MS sources, vocabulary, indexes.

Mac Cartáin, Uílliam


In Éigse 31 (1999), pp. 103–120. Elegy on the death of Máire Nic Carthaigh (1720) by Uílliam Mac Cartáin, beg. Maíreach do chuala marbh a tuairisc; ed. from RIA MSS 23 D 19, 24 M 33 and 23 N 14; King’s Inns MS 6; Torna 85; NLI C 374; Maynooth M 4; and Wisconsin 180. Normalised text with metrical analysis, critical apparatus and textual notes.

Mac Carthaigh Riabhach, Fínghin

353. Ó Cuív (Brian): A poem for Fínghin Mac Carthaigh Riabhach.


Mac Carthaigh’s Book


In Peritia 1 (1982), p. 159. Argues that snídbhaile mentioned in Mac Carthaigh’s Book, s.a. 1210 (Misc. Ir. Ann. 88–89), is the common noun, not a reference to Snídbhaile Dána Dealgan (= Dundalk).
2281. Ó Murchadha (Diarmuid): A reconsideration of some place-names from *Miscellaneous Irish annals*.

**Mac Cárthaigh, Ceallachán**

   *In Washington i gceannas a riochta (2005), pp. 87–91, [no. 17.]*.
   From Boston College, MS Irish 6.

**Mac Carthaigh, Finghin (†1640)**

1871. de Brún (Pádraig): Litir ó Thor Londain.
   Letter written to Fear F easa Ó an Cháinteca ca. 1600 by Finghin Mac Carthaigh during captivity in England, with English translation by the same. From MS Hatfield House, Library of Lord Salisbury, Cecil papers 205/82.

**Mac Cathail, Dónal**

14693. Ó Fiaunachta (Pádraig) (*ed.>: Faobhar is áiteamh, by Dónal Mac Cathail.
   *In An barántas (1978), pp. 91–93, [no. 25].*
   From RIA 23 M 14.

14702. Ó Fiaunachta (Pádraig) (*ed.>: Tháinig ge a n, by Dónal Mac Cathail.
   *In An barántas (1978), pp. 114–116, [no. 32].*
   From RIA 23 M 14.

**Mac Cathail, Seán**

15072. Morley (Vincent) (*ed.>: Tráth dom ag smaoinn a chroicheibh an Íosaí seo, by Seán Mac Cathail.
   *In Washington i gceannas a riochta (2005), pp. 6–13, [no. 2].*
   From UCD Ferriter 22.

**Mac Cearbhail Bhuidhe, Aonghus (mac Taídhg)**

1427. McManus (Damian): Elegy on the death of Aodh Ó Conchobhair (*1390*).
   Incomplete poem by Aonghus (mac Taídhg) Mac Cearbhail Bhuidhe, beg. *Béag ní eithd Aodh shield Chúnin* (33 qq.), ed. from MS RIA A iv 3 (743) with Engl. transl. and notes. Stylistic feature of echo (generally involving parallelism or antithesis) between opening and closing couplets in many quatrains discussed. Also on the identification of *meic Cearbhaill* (= Aonghus (mac Taídhg) Mac Cearbhail Bhuidhe) and *Aonghus Ruadh* (= Aonghus Ruadh Ó Dálaigh) in Fear Flatha Ó Gnímh’s poem *Cuimsich sin a Fhearghail Óg* §§ 4 and 5 resp.
mac Coisi (poet)

   In CMCS 38 (Winter, 1999), pp. 53–71.
   Assesses the evidence for the existence of the two poets known as ‘mac Coisi’ (namely Airbertach mac Cosse Dobráin, fer léigind of Ros Allithir; and Iorard mac Coisi). Appendix contains a list of all the texts attributed to a mac Coisi (with references; no edition or translation).

Mac Coitir, Séamas

   Composed on occasion of the birth (1736) of Dornchadh mac Conchubhair Uí Bhriain; I. by Séamas Mac Coitir, beg. Fáilte óm chroí le bích na mile. Edited from Maynooth MSS B 11, M 10, M 7, Franciscan A 52, and NLI G 430; and II. by Fr Séán Ó Briain, beg. Fáilte is fiche do chuim le diagnis ed. from RIA MSS 24 B 19, 24 L 38, 23 C 21, 23 O 73 and NLI MS G 122; with apparatus criticus and metrical analysis.

   In Éigse 27 (1993), pp. 120–121.

15753. Ó Conchúir (Breandán): Véarsaí ó oirthear Chorcaí ar an ngorta a lean sioc mór an gheimhridh 1739–40.


Mac Coitir, Séamas Beag


© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
17qq., critically edited using 10 MSS, including RIA A iv 2, 23 I 26, NLI G 430, Maynooth B 11, Torna 46, etc. With full variants and textual notes.

Mac Con Midhe, Conchobhar Ruadh

8929. Ó Riain (Gordon): A poem on the mutilation of Brian Óg Ó Néill (d. 1449).
In Éigse 37 (2010), pp. 92–111.

Innshain laise a tá i nDoim (21qq.), by Conchobhar Ruadh Mac Con Midhe.
Edited from the Book of O’Conor Dom and RIA MS 23 F 16; with English translation and notes.

9258. Ó Riain (Gordon): Dán réitigh le Conchobhar Ruadh Mac Con Midhe (1481).
In Léann lámhscríbhinni Lobláin (2007), pp. 54–75.

Cionnas do roichinn ri Olltigh. 36qq.; edited from Franciscan A 25, with English translation and notes.

Mac Con Midhe, Giolla Brighde

In Giolla Brighde (1980), pp. 190–203, [no. 17].
Text from NLI G 992; with English translation and notes.

In Giolla Brighde (1980), pp. 184–189, [no. 16].
Text from NLI G 992; with English translation and notes.

Text from RIA 23 F 16; with English translation and notes.

Based on NLI G 992; with English translation and notes.

8066. Williams (Nicholas) (ed.): The poems of Giolla Brighde Mac Con Midhe / edited by Nicholas Williams.

Rev. by

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
   Text from RIA 23 F 16; with English translation and notes.

9212. Ó Snodaigh (Pádraig): Pennons and the onchú.
   *Ad* Poems of Giolla Brighde Mac Con Midhe, nos. 14 and 15 (pp. 162ff and 170ff).

   Based on RIA 23 D 4 where available, otherwise on the Book of the O’Conor Don; with English translation and notes.

   From MS Rawlinson B 514; with English translation and notes.

   Text from NLI G 167; with English translation and notes.

   From Rawlinson B 514, with variants from NLI G 167 and RIA A iv 3; with English translation and notes.

   Based on Rawlinson B 514; with English translation and notes.

   *In* Giolla Brighde (1980), pp. 54–63, [no. 5].
   Based on Rawlinson B 514 where legible, otherwise NLI G 167; with English translation and notes.

   *In* Giolla Brighde (1980), pp. 74–81, [no. 7].
Based on Rawlinson B 514; with variants from RIA 23 F 16; with English translation and notes.

   In Giolla Brighde (1980), pp. 82–95, [no. 8].
   Based on Rawlinson B 514; with English translation and notes.

12014. Williams (N. J. A.) (*ed.*): *Ceathr ar is fhéile fuair Flann*. By Giolla Brighde Mac Con Midhe.
   In Giolla Brighde (1980), pp. 96–107, [no. 9].
   Based on Rawlinson B 514; with English translation and notes.

   In Giolla Brighde (1980), pp. 236–257, [no. 21].
   Text from NLS 72.1.25; with English translation and notes.

   Text from NLS 72.1.25; with English translation and notes.

   Based on TCD H 4. 5; with English translation and notes.

**Mac Conghalaigh, Conchubhar (harpers)**

465. Donnelly (Seán), Ua Súilleabháin (Seán): *Music has ended*: the death of a harper.
   Lament for Conchubhar Mac Conghalaigh, harper to Donnchadh Ó Donnabháin (†1639), by Tadhg Olltach Ó an Cháinte. First line: *Torchair eol Clionne Cathail*; ed. from MS RIA 23 D 4, with Engl transl. and notes.

**Mac Conmara, Donnchadh**

   In Decies 12 (Sep., 1979), pp. 51–52.
   Donnchadh Mac Conmara, Tadhg Gaedheal Ó Súilleabháin.

**Mac Conmara, Donnchadh Ruadh**

   In Decies 59 (2003), pp. 141–150.
Text of a paper read by Eibhlín Ní Chrothaigh at a Gaelic League meeting in Waterford in 1928; includes English summary.

   In Éire-Ireland 21/2 (Summer, 1986), pp. 123–140.

8734. Mac Pearcín (Liam): ‘An excuse for not timely writing the Antichristian creed’: a poem by Donnchadh Ruadh Mac Conmara.

Mac Consaidín, Séamas

1697. Ó Murchú (Liam): Dearbhaithe ó Chonta an Chláir.
   Three poetic asseverations from Co. Clare. Ed. with notes (incl. notes on language) and glossary from MS ULC Add. 6662: 1. Dar droichead na Crannai dar Ruirí na gaimhce by Tomás Ó Mícháin; 2. A Éige Chléir Pódal’s a chléireach na n-ordabhb by Séamas Mac Consaidín; 3. Mo bhrea ‘gus mo chumba-chreac mar pósadh ar dtús mé by Tomás Ó Mícháin.

Mac Craith, Aindrias et al. ‘an Mangaire Súgach’

10867. Ó Baoill (Colm): The Limerick and Gaelic song.
   Discusses Irish and Scottish Gaelic songs in a metre related to that of the English limerick.

14712. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): Whereas d’úidígh | aréir dom’ láthair, by An Mangaire Súgach.
   In An barántas (1978), p. 136, [no. 42].
   From RIA 23 C 12.

14735. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): Whereas táiínig | inniu dom’ láthair | agus sin re diograis, by An Mangaire Súgach.
   In An barántas (1978), pp. 198–200, [no. 62].
   From NLI G 330.

   In Washington i gceannas a ríochta (2005), pp. 83–86, [no. 16].
   From RIA 24 C 55.

Mac Craith, Eoghan

   In Éigse 36 (2008), pp. 132–137.
   Edition of a poem (7 qq.) ascribed to Eoghan Mac Craith. First line: Slán le sinne anghit Síl d’Táil; with English translation.


*Coin áithbhidhdeigh Clann Chuiléin*, ascribed to Eoghan Mac Craith: Text from RIA MS 23 H 25 with English translation. Includes a discussion of the historical background to this poem.

**Mac Craith, Maolmhuire**

13052. Simms (Katharine): The dating of two poems on Ulster chieftains.


*Cuainn riogha rug Éadan* (variously ascribed to Maolmhuire Mac Craith and Domsadh Mór Ó Dálaigh) and *Mac Cuirteáin triath na n-each seang* (ascribed to Mac Con Ó Cléirigh).

**Mac Cruitín, Aodh Buidhe al. MacCurtin, Hugh (c. 1680–1755)**

936. Ó Machtáin (Pádraig): Téacs agus údar i bhfillocht na scol.


DÍAS statutory public lecture 1997. Appendix 1: Book of O’Conor Don f. 22 (transcription of accephalous satirical verses (poem?) (79 qq.), possibly composed by Tadhg Dall Ó hUigínn); Appendix 2: RIA MS 23 E 29 (Book of Fermoy), pp. 81-82 (transcription of poem beg. *Deaghad cuimhdh do chomhall*, 58 qq.); Appendix 3: Copenhagen 268b (catalogue including a list of materials from RIA C iv 1, one of whose scribes was Aodh Buidhe Mac Cruitín, and which was to be placed at the beginning of Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b).


*In IJL* 26/1 (Mar., 2013), pp. 23–57.


*English version:*


14704. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): *Tháinig im’ láthair / iomad dem’ chainthbh*, by Aodh Buide Mac CRUITÍN.

*In An bárántas* (1978), pp. 119–122, [no. 34].

From Maynooth M 11.


© School of Celtic Studies, DIAS 2020

Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
16039. Mac Amhlaigh (Liam): Foclóir agus foclóirithe na Gaeilge.

Rev. by
Seán Ua Súilleabháin, in ECI 24 (2009), pp. 210-211.

Mac Cruitín, Séamus

14685. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): De bhírí go bhfuairtar / go fíor an tuairisc, by Séamus MAC CRUITIN.
In An barántas (1978), pp. 74-75, [No. 17].
From Maynooth R 69.

5715. Ó Fiannachta (Pádraig): An barántas: sampla de ghreann agus de ghrúasúchta agus de bháisúlacht ná bhfíl.
In LCC 4 (1975), pp. 132-150.
Includes the text of a barántas by Séamus Mac Cruitín, beg. De bhírí go bhfuairtus go fíor an tuairisc; from Maynooth R 69.

Mac Cruitín, Séamus

9823. Ó Fiannachta (Pádraig): Glac de dhánta Shéamais Mhic Cruitín.

9994. Ó Dálaigh (Brian): ‘The last of the hereditary bards of Thomond’: Séamus Mac Cruitín, 1815-70.
In NMAJ 47 (2007), pp. 77-90.

Mac Cuarta, Séamus Dall

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m

6586. Ó Gallchoill (Seán): Filíocht an Daill Mhic Cuarta.
   In JCLAHS 17/4 (1972), pp. 201–214.

6503. Watson (Seosamh): Aoíthe: ainmnithe agus eile.
   Studies the survival of the practice of satire in the post-classical period using examples composed in South-East Ulster in the mid-eighteenth century.

12339. Dillon (Charles): The compositions of Séamas Dall Mac Cuarta in contemporary manuscript sources.

   Discusses the figures of Séamas Dall Mac Cuarta (c.1647–1733), Padraig Mac A Liondain (c.1665–1733), Peadar Ó Dóinín (c.1700–1769), Art Mac Cumhaigh (c.1738–1773), Ó Nioclás Ó Cearnaigh (c.1802–1865) and Arthur Bennett (1793–1879).

Mac Cumhaigh, Art

7416. Ó Doibhlin (Diarmáid): Eac'h tra Bho Bhaile Bionabair.
   Based on MS NLI G 802; with English translation and Focloirín. In Aguisín: transcript of the text as written by Art Mac Bionaid.

Mac Cumhaigh, Stiabhna

1907. Ó Muirithe (Diarmáid): De aleatoribus.
   In Éigse 24 (1900), pp. 147–149.
   On a textual variant (concerning Classical knowledge) in Fógraim, leathaim is sceipim among na tiri, (sometimes) attributed to one Stephen Cox (Stiabhna Mac Cumhaigh). Cf. C. G. Buttimer, JCHAS 93 (1988), pp. 126–137.

Mac Cumhaigh or Mac Cobhthaigh etc., (c.1738–1773)

7237. Ó Fiaich (Tomáis): Art Mac Cocoey and his times.

7416. Ó Doibhlin (Diarmáid): Eac'h tra Bho Bhaile Bionabair.
   Based on MS NLI G 802; with English translation and Focloirín. In Aguisín: transcript of the text as written by Art Mac Bionaid.


Discusses the figures of Séamas Dall Mac Cuarta (c.1647–1733), Padraig Mac A Liondain (c.1665–1733), Peadar Ó Dórnín (c.1700–1769), Art Mac Cumhaigh (c.1738–1773), Ó Niaclas Ó Cearnaigh (c.1802–1865) and Arthur Bennet (1793–1879).

18640. Ó Fiaich (Tomás) (ed.): Art Mac Cumhaigh: dánta / Tomás Ó Fiaich a chur in eagar.


Edition of 25 poems, in normalized spelling; An Réamhrá, Na Dánta, Foirne, Nótai, Foclóir, Indéacsanna, Clár na goéad línte.

Initial lines:

1. Ag bruach Dhún Réimhe ar uaigne as lae;
2. A aolchloch dáthta bhí i bhfad ag siol Néill gan smuid;
3. Eadar Foirne na Íde is Feachtr na ngáed;
4. Adeir clann Uisce úd i gcwair ’s i gcéisteabh;
5. Is i mbal i an Talainn tá an nat is deise fá thri;
6. A chuisle ’s a stóir ’s a chos dheas i mbhréid;
7. A mhic Éamoinn Ruidh, a shadhar clann an tsulaigh;
8. A Airt Óg Ui Néill, a chadharcann is glaine caili;
9. Dob úr-ghlas duilbhir go cuilleanadh ag lioinadh de bháth;
10. A Ghallach thairsí, tháirg chugann ar chuairt anoi;
11. Mise an tolamh saothiúil sin, Píter Mhac Dhónaill;
12. Tá bheadh na heornna i gcórraí go mór;
13. Tá bheadh na heornna ag ól go cumasach;
14. Ag caiseadh Bhailte Reibín in aice an róid mhóir;
15. Bua leat in do sheithe gan toirmseac, a Chathail Mhic Gheoch;
16. Mhic Óg Labhail na fáth ar ghnáth leat beith 'scáirtigh;
17. Tá ríbhín daite ar gach pásté isti;
18. Ag cuan Bhinn Éadain ar bhruach na hÉirinn;
19. Tá gáir gheal dheasaithe 'bhúsadh bhreasáid;
20. Ar Mhullach an Ítha Bui ’mo lúi teacht gairm na goéad;
21. Tar éis mo shiúil fríd chuigigh Éirinn;
22. In Inis Caoim tá an t-oíghreacht de fhíor-cúiseadh na Fóbla;
23. Is tuirseach baurla chuairgh mo shuán ar siur damh;
24. Ag úr-chill an Chroagáin ’sé chodhúil mé arsiú foill bhrón;
25. Tá Dealgan ar fín tráth see coinscileach.

Mac Domhnaill, Aodh


Mac Domhnaill, Aodh (1802–1867)


Poem beg. *In éis mo aistear a chríochnadh in tochar Éireann*, edited from MS Belfast, Public Library XVI with notes on text, orthography, phonetics, and grammar.

Mac Domhnaill, Gofraidh (fl.1634–1652)

14466. Williams (Nicholas): I bpriontaí leabhar: na Protastúin agus próis na Gaeilge, 1567-1724 / Nicholas Williams a scríobh.


Mac Domhnaill, Seán ‘Cláraigh’ (c. 1690–1754)

334. Ó Cuív (Brian): Síocnún circe Sheáin Chláraigh.

Exemplification of the phrase *an mì-á a ghaibh é* (‘the ill-luck that took him’) in a c. 1896 letter by Peadar Ua Laoghaire to Eoin MacNeill [?], from MS NLI 10879, describing the theft of a hen from Seán Cláraigh [Mac Domhnaill]’s servant-boy in Dublin. Story includes a verse from SC and the servant boy’s response, beg, resp. *A Bharthail ghasta ó Chaiseal Mumhan na slegh* and *Nì milldeadh ban a ghaibh mé – dìsultaim dóibh.*

MacNeill (Eoin) (ref.), Ua Laoghaire (Peadar) (ref.)

5713. Ó Héalaí (Pádraig): Seán Cláraigh Mac Dónaill.


14738. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): *Whereas this day*, by Seán Cláraigh MAC DOMHNAILL.
   *In An barán tas (1978)*, pp. 204–205, [no. 65].

In Irish and English; from RIA 23 L 24.

16041. Ó hÓgáin (Éamonn) (ed.): Seán Cláraigh Mac Dónaill / curhta in eagair ag Éamonn Ó hÓGÁIN.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
**Mac Domhnaill, Toirdhealbhach Ruadh**

19339. Smith (Peter): *Séachrán Chairn tSiadhail*: a rambling song about a rambling man.


Ed. of poem beg. *Ar mo phílleadh ó Chairn tSiadhail damb*, variously ascr. to Micheál Ó hÍr from S. Armagh and Toirdhealbhach Ruadh Mac Domhnaill from Tyrone. Dipl. text (in traditional, pre-standard spelling) from Belfast, Public Library, Bryson-McAdam MS XVI; with Introduction, Textual notes, Index of places. Cf. 1904 ed. by Seosamh Ó Laoghaire (Best 1, p. 216).

**Mac Duinnshléibhe, Cormac (fl. 1459)**


**Mac Durnan Gospels**

1453. McNamara (Martin): *The Echternac'h Gospels and Mac Durnan Gospels*: some common readings and their significance.


Demonstrates that the text of the Echternac'h Gospels (MS BNF lat. 9389) agrees closely with four manuscripts associated with Armagh, namely the Mac Durnan Gospels (MS Lambeth Palace 1370), the Mael Brigte Gospels (MS Harley 1802), MS Harley 1023, and the Book of Armagh.

**Mac Ealairneadh, Leabhras (Lawrence Mac Alerny)**


*In ZCP* 32 (1972), pp. 96–119.

Edition with notes, synopsis and glossary, from MS Egerton 171, written by Leabhras Mac Ealairneadh (Lawrence Mac Alerny) in 1766. Includes a section on linguistic features associated with Ulster and Connacht.

**Mac Fhirbhisigh (learned family)**

3799. Ó Con Cheannainn (Tomás): *Táin bó Cuailnge*: roinnt nótaí ar leagan I.

Discusses the question of the interrelationship of the MSS containing recension I of *Táin bó Cúailnge*, and concludes that the text of *Lebor na hUidre* is superior to that of the Yellow Book of Lecan. This view is supported principally by the textual analysis of the reference to Cú Chulainn lighting fire for Conchobar occurring in YBL 19r b 35-45 but absent in LU: it is argued that the loss by homoioteleuton detected in LU at lines 4945-46 by R. I. Best and O. Bergin 1929 (Best 2 877) can be better explained as an interpolation by the editor of the YBL version of recension I, probably Giolla Íosa Mac Fhir Bhísigh, who used LU.

11407. Ó Muraíle (Nollaig): The celebrated antiquary Dubhaltach Mac Fhirbhísigh (c. 1600-1671): his lineage, life and learning.


Rev. by


Mac Fhirbhísigh, Dubhaltach Mór (mac Séamsí) (fl. c. 1569)

431. Ó Conchennáinn (Tomás): Scríbhnaithe Leacáin Mhic Fhir Bhísigh.

In Celtica 19 (1987), pp. 141-175.

Includes discussion of [1.] Giolla Íosa Mór (M. Domhnaigh Mhóir) Mac Fhir Bhísigh; [2.] the date of writing of the Book of Lecan (MS RIA 23 P 2); [3.] Murchadh Ó Cuindis (also scribe of Leabhar Breac (MS RIA 24 P 16); [4.] identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cum Mac Fhir Bhísigh; also scribe of MS NLI 4 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537-958, as Murchadh Ó Cuindis, Tomás Cum Mac Fhir Bhísigh, and Adhamh Ó Cuinnín; [6.] identification of hands of Giolla Íosa Mór Mac Fhir Bhísigh and Tomás Cum in MS NLS 72.1.8, and Adhamh Ó Cuinnín in MS NLS 72.1.1; [7.] Solamh Ó Droma; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper';[9.] old sources in the possession of Clann Fhir Bhísigh; [10.] Dubháilteach mac Séamsí Mac Fhir Bhísigh; [11.] Dubhaltach Óg Mac Fhir Bhísigh. Contains 6 pls (MS facs).

Mac Fhirbhísigh, Dubhaltach Óg (c. 1600-1671)


In Léann 1 (2007), pp. 93-114.

On the treatment by An Dubhaltach Mac Fhir Bhísigh of East Ulster material in *Leabhar Genealach*.


In Celtica 23 (1999), pp. 82-95.

A discussion of the ‘British’ genealogy of the Campbells preserved in Dubhaltach Mac Fhirbhísigh's *Leabhar Genealach / Book of Genealogies*.
   Includes discussion of [1.] Giolla Íosa Mór (M. Domhnaill Mhuighe Luirg) Mac Fhir Bhísigh; [2.] the date of writing of the Book of Lecan (MS RIA 23 P 2); [3.] Ó Cuinnín (also scribe of Leabhar Breac (MS RIA 21 P 16); [4.] identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cam Mac Fhir Bhísigh; also scribe of MS NLI G 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537–958, as Murchadh Ó Cuinnín, Tomás Cam Mac Fhir Bhísigh, and Adhamh Ó Cuinnín; [6.] identification of hands of Giolla Íosa Mór Mac Fhir Bhísigh and Tomás Cam in MS NLS 72.1.8, and Adhamh Ó Cuinnín in MS NLS 72.1.1; [7.] Solamh Ó Droma; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper';[9.] old sources in the possession of Clann Fhir Bhísigh; [10.] Dubhaltach mac Séamuis Mac Fhir Bhísigh; [11.] Dubhaltach Óg Mac Fhir Bhísigh. Contains 6 pls (MS facs).

511. Ó Muraíle (Nollaig): A page from Mac Fhir Bhísigh's `Genealogies'.

378. Ó Cuív (Brian): Some items relating to the MacDonnells of Antrim.

   Aroile do Bhreathnachadh Earrann, a tract on the Walshes written in 1664, edited from UCD Additional Irish MS 14 (Mac Fhirbhisigh’s Book of Genealogies) with textual notes, English translation and commentary. App. A contains the Walsh genealogy according to Lawrence Walsh (1588); App. B contains the portion of Lawrence Walsh’s account preserved in the *Cuimre* of Dubhaltach Mac Fhirbhisigh.

5041. Ó Muraíle (Nollaig): The Irish genealogies as an onomastic source.

11407. Ó Muraíle (Nollaig): The celebrated antiquary Dubhaltach Mac Fhirbhisigh (c. 1600-1671): his lineage, life and learning.

Vol. II [= LGen. I, 300-573]: Oríel; Galic Scotland; Leinster; East Ulster; Munster; Saints. 803 pp.
Vol. IV: General volume [Concordance; Photographic reproductions of manuscript pages; Indexes; Addenda et corrigenda]. xvi + 636

Rev. by


Particularly on John Lynch (c. 1599-1677), Dubhaltach Mac Fhirbhisigh (c. 1600-1671) and Roderick O'Flaherty (1629-1718).


Mac Fhirbhisigh, Giolla Íosa Mór (mac Donnchaith Mhóir) (fl. c. 1392–c. 1417)

388. Ó Conchennainn (Tomás): Notes on Togail bruidne Da Derga.
In Celtica 17 (1985), pp. 73–90.

1. The relationship of the texts; 2. Narrative features; 3. Linguistic features. – Giolla Íosa Mac Fhir Bhíshigh is likely to have been the redactor of the versions of TBC, BDD and other important texts which occur in his hand in YBL.

   In Celtica 18 (1986), p. 34.
   The redactor of the Modern Irish fragment of Táin bó Fhidais in YBL may have been Mac Fhir Bhíshigh.

   Includes discussion of [1.] Giolla Íosa Mór (M. Donnchad Mhór) Mac Fhir Bhíshigh; [2.] the date of writing of the Book of Lecan (MS RIA 23 P 2); [3.] Murchadh Ó Cuinnslis (also scribe of Leabhar Breac (MS RIA 24 P 16); [4.] identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cam Mac Fhir Bhíshigh; also scribe of MS NLI G 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537–958, as Murchadh Ó Cuinnslis, Tomás Cam Mac Fhir Bhíshigh, and Ádhamh Ó Cuinnslis; [6.] identification of hands of Giolla Íosa Mór Mac Fhir Bhíshigh and Tomás Cam in MS NLS 72.1.8, and Ádhamh Ó Cuinnslis in MS NLS 72.1.1; [7.] Soláth Ó Droma; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper'; [9.] old sources in the possession of Clann Fhir Bhíshigh; [10.] Dubháilte Óg Mac Fhir Bhíshigh. Contains 6 pls (MS facs).

541. Ó Concheanainn (Tomás): The scribe of the Leabhar Breac.
   In Éiriú 24 (1973), pp. 64–79.
   Identifies hand of LB (MS RIA 23 P 16) (with that of YBL (MS TCD H 2.16)) cols 281–344 and parts of Book of Lecan (MS RIA 23 P 2)) as Murchadh (Riabhach) Ó Cuinnslis. Also contains two appendices: Appendix I: Times and places of writing mentioned in marginalia from the scribe's hand; Appendix II: A note on the scribe of the Book of Lecan (Gilla Íosain Mac Fir Bhíshigh, Murchadh Ó Cuinnslis, Adam Ó Cuinnslis).

818. Ó Concheanainn (Tomás): The source of the YBL Text of TBC.
   Argues that Yellow Book of Lecan version of Táin bó Cuaiibhe was redacted directly from interpolated text of Lebor na hUidre in 1392 by Giolla Íosa Mac Fhirbhíshigh at Lecán.

400. Ó Concheanainn (Tomás): The manuscript tradition of two Middle Irish Leinster tales.
   Gilla Íosa Mac Fhir Bhíshigh (as scribe of certain texts in YBL) had at one time before him Lebar Glinne Dé Úidhe (Rawlinson B 502) and Lebar Nuachongbaila (LL); evidence from the textual tradition of Oígnein Denna Rí and Ínsna tige Buchet.
657. Ó Con Cheanainn (Tomás): Gilla Ísa Mac Fhir Bhisigh and a scribe of his school.


Identifies the anonymous scribe of parts of YBL as Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh (son of Gilla Ísa) and identifies him with hand in the following MSS: RIA 23 P 2 (Book of Lecan), RIA D i 1, NLS 72.1.8, NLI G 4, TCD H 2.15a. Includes 9 plates.

3799. Ó Con Cheanainn (Tomás): *Táin bó Cuailnge*: roimh nótaí ar leagan I.


Discusses the question of the interrelationship of the MSS containing recension I of *Táin bó Cuailnge*, and concludes that the text of Lebor na hUidre is superior to that of the Yellow Book of Lecan. This view is supported principally by the textual analysis of the reference to Cú Chulainn lighting fire for Conchobar occurring in YBL 19r b 35-45 but absent in LU: it is argued that the loss by homoioteleuton detected in LU at lines 4945-46 by R. I. Best and O. Bergin 1929 (Best2 877) can be better explained as an interpolation by the editor of the YBL version of recension I, probably Gilla Íosa Mac Fhir Bhisigh, who used LU.

5838. Ó Con Cheanainn (Tomás): Dán Ghiolla Íosa Mhic Fhir Bhisigh ar Uí Fhiachraich.


Imadh gabhán do chloch Chuliod.

Mac Fhirbhísigh, Tomás Cam

431. Ó Con Cheanainn (Tomás): Scríobhaithe Leacáin Mhic Fhir Bhisigh.


Includes discussion of [1.] Gilla Íosa Mór (M. Domnchaith Mhoir) Mac Fhir Bhisigh; [2.] the date of writing of the Book of Lecan (MS RIA 23 P 2); [3.] Murchadh Ó Cuinnin (also scribe of Leabhar Breac (MS RIA 24 P 16); [4.] identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh; also scribe of MS NLI G 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537-958, as Murchadh Ó Cuinnín; Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh, and Adhamh Ó Cuinnín; [6.] identification of hands of Gíolla Íosa Mór Mac Fhir Bhisigh and Tomás Cam in MS NLS 72.1.8, and Adhamh Ó Cuinnín in MS NLS 72.1.1; [7.] Soláthar Ó Droma; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper'; [9.] old sources in the possession of Clann Fhir Bhisigh; [10.] Dubhaltach mac Scannáis Mac Fhir Bhisigh; [11.] Dubhaltacht Óg Mac Fhir Bhisigh. Contains 6 pls (MS facs).

657. Ó Con Cheanainn (Tomás): Gilla Ísa Mac Fhir Bhisigh and a scribe of his school.


Identifies the anonymous scribe of parts of YBL as Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh (son of Gilla Ísa) and identifies him with hand in the following MSS: RIA 23 P 2 (Book of Lecan), RIA D i 1, NLS 72.1.8, NLI G 4, TCD H 2.15a. Includes 9 plates.
Mac Fhlannchadh (learned family)


   Edition of a deed in Latin. Also includes text and translation of two deeds in Irish: App. 7: Brehon deed c. 1560, John Rylands Library, University of Manchester [Irish MS 21 f. 23v & 24r]; App. 8: Brehon deed c. 1550s [RIA MS 24 G 19].

Mac Gabhráin, Aodh

   Discusses the popularity of Aodh Mac Gabhráin’s song and the 18th-century English translations by Dean Swift and Charles Henry Wilson.

Mac Gearailt, An tAthair Uilliam

14670. Ó Fionnachta (Pádraig) (ed.): Ar an ábhar go dtáinig, by An tAthair Uilliam Mac Gearailt.
   In An barrántas (1978), pp. 50–54, [no. 6].
   From RIA 12 E 15.

Mac Gearailt, Gearóid

2919. Mac Aver (Seamus M.): Gearóid Íarma, poète irlandais du XVIe s. d’origine normande et son œuvre.
   Examines Gearóid’s literary themes.

Mac Gearailt, Muiris mac Dáibhí Dhuibh

14402. Williams (Nicholas) (ed.): Fuascail Fódla, a ua Eoghan. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh Mac Gearailt.
   In Dánta Muiris Mhic Dháibh Dhuibh Mhic Gearailt (1979), pp. 67–69, [no. 13].
   Edition based on BL Sloane 3154, etc.

14396. Williams (Nicholas) (ed.): Márthar gear gruama gearánach. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh Mac Gearailt.
   In Dánta Muiris Mhic Dháibh Dhuibh Mhic Gearailt (1979), pp. 45–47, [no. 6].
   Edition based on G 108, etc.
14393. Williams (Nicholas) (ed.): *Fuars each nach duaibhseach doirbh*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   *In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 35–36, [no. 2].

14394. Williams (Nicholas) (ed.): *Scoir do d shuir ghe, lean do d leas*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   *In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 39–40, [no. 4].

14395. Williams (Nicholas) (ed.): *T’air e riot, a ógáin fhinn*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   *In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 41–44, [no. 5].
   Edition based on NLI G 429.

14397. Williams (Nicholas) (ed.): *Mór idir na haimse ar aibh*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   *In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 48–57, [no. 8].
   Edition based on RIA 23 D 38.

14401. Williams (Nicholas) (ed.): *Mallacht ort, a bháis bhr ónaigh*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   *In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 64–66, [no. 12].
   Edition based on Maynooth Murphy 95, etc.

14400. Williams (Nicholas) (ed.): *A ógáin, do-ní suir ghe re hógmhráibh*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   Edition based on 23 D 4, etc.

14399. Williams (Nicholas) (ed.): *Gabh mo theagase, a mhic*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   *In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 60–61, [no. 10].
   Edition based on RIA 23 G 27, etc.

14398. Williams (Nicholas) (ed.): *Gabh mo theagase, a bhean bhán*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
   *In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 58–59, [no. 9].

*In Dánta Muiris Mic Dháibhí Dhuibh Mic Gearailt* (1979), pp. 46–47, [no. 7].

Edition based on TCD H 4 26, etc.

14403. Williams (Nicholas) (*ed.?): *Do bhronnadh dhaimh cara cóil*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh Mac Gearaíilt.

*In Dánta Muiris Mic Dháibhí Dhuibh Mic Gearailt* (1979), pp. 37–38, [no. 3].

Edition based on TCD H 6 7.

14392. Williams (Nicholas) (*ed.?): *Beannaigh an longsa, a Chrios cháith*. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh Mac Gearaíilt.


Edition based on TCD H 6 7.

**Mac Gearaíilt, Pádraig**


Dán agus tallann, 10. An Daingeán: An Sagart, 2003. 320 pp. + 1 CD

Edition of 50 poems (29 by English; remaining poems composed by fellow poets connected to English: Éadbhard de Nógl, Seon Llwyd, Liam Dall Ó hIfearnáin, Liam Rua Mac Coitir, Seán Ó Murchadha na Ráithíneach, etc.).


**Mac Gearaíilt, Páras (1702–1795)**

1803. Ó Conchúir (Breandán): *Meascra.*


1. Litrí Pháras Mac Gearailt, 1785. 2. Sliocht ó Mhicheal Óg Ó Longáin. 3. Téastaí Seán Ó Dhonnabháin ar Eoghan Ó Coimhri.

6566. Ó Crónín (Breandán): *Filiocht Sheacaitheach Pháras Mic Gearailt.*


14669. Ó Fianúchta (Pádraig) (*ed.?): *An Diarmaid cas Mac Airt do dh éileamh*, by Páras Mac Gearaíilt.

*In An barántas (1978), pp. 46–50, [no. 5].

From 23 M 11.

16332. Ó Géabhláin (Ciarán): *Páras Mac Gearailt, Máire Ní Dhonnagáin agus 'Bata na Bcháille' in Iarthar Déise.*

On Céirt na mBardún, a poetic court presided by Mac Gearailt.

8472. Ó Cróinín (Breandán): Aer Phiarais Mhic Gearailt ar Sheán Paor.
In An linn bhúi 13 (2009), pp. 198–216.

A satire on a Catholic priest who converted to Protestantism, beg. Do theangamhaigh tráth me lán-lag traochta. From Maynooth M 58; this edition includes the bilingual English-Irish title, English and Latin notes by Mac Gearailt, Latin postscript, and bilingual Irish-English warrant omitted by R. Ó Foghludha (cf. Best, p. 212).

Mac Gearailt, Risteard

14697. Ó Fianachta (Pádraig) (ed.): Ag so an barántas, by Risteard Mac Gearailt.
In An barántas (1978), pp. 99–102, [no. 27 (ii)].

From MS Fermoy (St. Colman’s) PB 7.

Mac Gearailt, Seosamh

14667. Ó Fianachta (Pádraig) (ed.): Ag so banántas scríofa, by Seosamh Mac Gearailt.
In An barántas (1978), pp. 37–41, [no. 3].

From RIA 24 B 26.

Mac Gearailt, Uílliam (c.1789–1826)

4977. de Brún (Pádraig): Forógra do Ghaelaíbh 1824.
In StH 12 (1972), pp. 142–166.

A contemporary Irish translation of an address by Daniel O’Connell.

Mac Giobúin, Pádraig

14721. Ó Fianachta (Pádraig) (ed.): Whereas ghlacas, by Pádraig Mac Giobúin.
In An barántas (1978), pp. 166–170, [no. 48].

From Egerton 150.

Mac Giolla Choille, Séamus Ó. Woods, James (ca. 1759–1828)


Rev. by

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
14284. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Feartlaoi Airt Mhic Chuídháide.  
A Thubh Aird ar ghnáth na nílse, modernized from MSS UCD Morris 18 (autogr.) and RIA 23 B 19 respectively.  

14285. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Feartlaoi an Aithiar Pól Ó Briain.  
Goidé an ghruaim nó an teimheal neamhchlo seo, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 18.

14286. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Feartlaoi Pádraig Dubhdall.  
In Séamas Mac Giolla Choille (1972), pp. 38–44.  
Tríth bhi mé antir le Moirfé as sínte, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 18.

14287. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Fáilte an Dochtúra Mhic Chruitín.  
Iomad fáilte ó chrich na Spáinne. 1819. From autogr. MS UCD Morris 18.  

14288. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Fáilte Bheartomoin Úi Chathaláin.  
In Séamas Mac Giolla Choille (1972), pp. 49–57.  
Séinte fé bhrí don ardéilth atá i dtír, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 17.

14289. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Fáilte Úi Chonaill.  
In Séamas Mac Giolla Choille (1972), pp. 58–64.  
By Séamus Mac Giolla Choille. A laoi réit bhfuil an príomhaí air, from UCD Morris 18, and Céad fáilte 'nall don bhrí an taoibh fhios-shaoi, from UCD Morris 18.

14292. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Ellen Nic Eoin.  
In Séamas Mac Giolla Choille (1972), pp. 72–73.  
Tá naoi, an mharthain bheil-bhinn a mhé adhais gní gach saoi, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 18.

14291. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Micheal Mac Cathail.  
In Séamas Mac Giolla Choille (1972), pp. 69–71.  
I bhfeasann Béiligh tá'n tailliúir is mian liomsa tréacht air, by Séamus Mac Giolla Choille. From RIA 23 E 12.

14293. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Dónall Mac Nabhall.  
In Séamas Mac Giolla Choille (1972), pp. 74–76.

14290. Ó Dubhlginn (Seosamh) (ed.): Trí rainn agus amhrán.
   In Séamas Mac Giolla Choille (1972), pp. 65-68.
   A Mhurchaídh Mhóir nach fann brí, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 17 (addressed to Art Mór Ó Murchaídh; includes Art’s poetic answer, found in RIA 23 B 19).

Mac Giolla Ghunna, Cathal ‘Buí’ (c.1680–c.1756)

14654. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Marbhna Chathail Bluf.
   A Rit na ngíosa, is dán mharc amharc ort suas, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14653. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Tuireamh na meisce.
   In Cathal Buí (1975), p. 87.
   Is i mo chreach beann cheannai na féile!, wrongly attributed to Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14652. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Thís ag béal bearnaids.
   In Cathal Buí (1975), p. 86.
   Thís ag Béal Bearnaids tharla mise is mo ghrá, wrongly attributed to Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14651. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Tuireamh Philip Mhic Giolla Gunna.
   In Cathal Buí (1975), pp. 84-85.
   Dá mbeinne mo ollamh ealaionta mar mhian liom, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

   [1.] [Amhrán] A1 Beir litir uaim scríofa, etc.: song beg. Beir litir uaim scriobhtha sios go beale cuairt, ed. from MS RIA 677 (23 F 22); ascr. to Riordáid Baireád; [2.] [Amhrán] A2 Thís ag Béal Bearnaids, etc.: song beg. S[híos ag Béal-Bearnaids tharlaigh me-si is mo ghrá, ed. from MS RIA 718 (23 H 34); ascr. to Riordáid Baireád or Cathal Buí Mac Giolla Gunna; [3.] Amhrán B: song beg. Sé do bhheath chuam na tire-se a fuarleann is deise faoi ghráim, ed. from MA RIA 769 (23 E 12); [4.] A agus B sa bhealóideas; [5.] Nua-chumradóireacht: Amhrán C = song by Antoinne Ó Reachtuire beg. Smaoinigh guir ceadadh Aon Mhac Muire ar an ghearm; [6.] Tuilleadh cumadóireachta; [7.] Athruithe eile; [8.] The Red-Haired Man’s Wife (beg. Ye muses divine combine and lend me your aid).

14649. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): An bonnán buí (a).
   In Cathal Buí (1975), pp. 75-76.
A bhonnáin bhúi, is é mo chrá do lú, by Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14639. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Cathal Buí: amhráin / Breandán Ó BuACHALLA a chuir in eagar.


14650. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): An bhonnán bhúi (b).
Ar maidín inné le héirí an lae, by Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14648. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Ceataí na gciabh.
In Cathal Buí (1975), pp. 73–74.
Tá an oíche ag siochta agus tá sé fuar, attributed to Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14646. Ó Buachalla (Breandán): Mhailí mhóbhar.
In Cathal Buí (1975), pp. 68–70.
A Mháilí mhóbhar, dá stiúfadh an róid liom, attributed to Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14645. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Ceataí bhán.
Bíonn mo spealaíoch agus bheirim barr an fhéir liom, by Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14644. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Nóra agus Cathal.
In Cathal Buí (1975), pp. 64–66.
An gcluinn tá mé, a Chathail Bhuí, tá an bás fá fhad téide dhuit, by Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14643. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): An Caisleán Cam.
Nach trom an coddadh atá ar mo chéile, by Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14642. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Saoradh Shíle Thír Eoghain.
Beir beannacht uaim síos go Tír Chonaill mar bhfuil Aodh, by Cathal 'Buí' Mac Giolla Ghuinna.

14641. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Saoradh Mholl Nic na Buí.
Bibliography of Irish Linguistics and Literature


Dar Cogadh an dá Ghaelt a tósaígh go mall, wrongly attributed to Cathal ‘Bui’ Mac Giolla Ghunna.

14640. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Bun na gcúig gcrann.

In Cathal Buí (1975), pp. 57–58.

Ag bun na gcúig gcrann is é smeid mé sirthi anuas, by Cathal ‘Bui’ Mac Giolla Ghunna.

14647. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Beatha Chathail Bhui.


In beag clai, gairdha, féin nó faireadh, by Cathal ‘Bui’ Mac Giolla Ghunna.

14656. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Vénsaí fáin.

In Cathal Buí (1975), p. 95.

(i) Is peacach mé fá ulach trom, (ii) Nuair éimhse mo dhochtairí do bhios daor, and (iii) D’fhág tú seacht mallacht, a shagairt a chróf, by Cathal ‘Bui’ Mac Giolla Ghunna.

14655. Ó Buachalla (Brendán) (ed.): Aithreas Chathail Bhuf.

In Cathal Buí (1975), pp. 92–95.

Anois is tréith dom parkái a dhéanamh leis an Dhu, by Cathal ‘Bui’ Mac Giolla Ghunna.

Mac Giolla Phádraig, Donndadh

14719. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): Whereas do tháinig | inné dom’ láthair | féin an sárfhe ar, by Donndadh Mac Giolla Phádraig.

In An barántas (1978), pp. 159–160, [no. 46].

From MS Torna 86.

Mac Maghnusa Méig Uidhir, Féilim

230. Ó Cuív (Brian): Elegy on Féilim Mac Maghnusa Méig Uidhir ob. 1487.


First line Beag gach beathad in brón (32 qq.); ed. from TCD MS H 1. 8, with English translation and notes.

Mac Maghnusa, Cathal Óg

5395. Ó Muraíle (Nollaig): Cathal Óg Mac Maghnusa: his time, life and legacy.

In Clogher record 16/2 (1998), pp. 45–64.

5396. Ó Dufaigh (Seosamh): The obituary of Cathal Mac Maghnusa (1498).


Mac Mathghamhna, Brian mac Briain

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
   Poem (13 qq.) addressed by Diarmaid Mac an Bhaird to Brian mac Bréain Mhic Mathghamhna, beg. *Fuar leam longphort mo char ad.* Ed. from MS RIA 24 P 4 with transl. and notes. Echoes from Eochaidh Ó hEodhushaí’s poem to Aodh MacUidhir *Fuair liom an adbaighsi dh’Aodh:* *see O. Bergin, Irish Bardic Poetry, no. 29 (BILL 5567).*
   Bergin (O.) (ref.)

*Mic Mac Mathghamhna, Toirdhealbhach*

7471. Ó hAnluain (Eoghan): *Comhfhreagras fileata ó Chontae an Chlár.*

*Mic Mac Muireadhaigh, Eóin*

   *Námha domh an dán,* by Eóin Mac Muireadhaigh (or Muireadháigh). 10 qq.; diplomatic and reconstructed texts from the Book of the Dean of Lismore. With ScG translation and textual notes [includes an Engl. transl. of poem].

*Mic Mac Mhurchaidh, Uilliam*

4365. Ó Macháin (Pádraig): *Scribal practice and textual survival: the example of Uilliam Mac Mhurchaidh.*

*Mic Mac Muireadhaigh, Cathal*

   Four paper leaves in MS TCD H 3, 18 (part ii) are part of the remains of the Scottish poet-historian Cathal Mac M. Includes edition of the latter’s poem, first line *Saoth liom do chor, a Cholta,* with Engl. transl. and notes.

*Mic Mac Muireadhaigh, Niall Mór*
Attempts to ascertain the territorial allegiance of Niall Mór by examining three poems ascribed to him: Sé hoidheche dhamhsa san dún (from the Red book of Clanranald); Sroaidh slín don oidhece a-réir (from the Red book of Clanranald, etc.); Seanchas na píob’ o thús (from McLagan MS 26).

Mac Murchada, Diarmaid (na nGall)  
688. Ó Corráin (Donnchadh): The education of Diarmait Mac Murchada.  

Mac Murchadh, Diarmaid  
1556. Ó Cuív (Brian): Two notes: [2.] Diarmaid na nGall.  
In Éigse 16/2 (Geimhreadh, 1975), pp. 136–144.  
Diarmaid na nGall = Diarmaid Mac Murchadh; incl. discussion of the term Gall and its semantic development.

Mac Namara, Murchadh Riabhach  
16148. Ó Murchú (Liam P.): Merriman: i bhfábhar b éithe.  
1. Timp eallacht agus máinla liteartha; 2. Tíoschar agus traidisiúin; 3. I dtéacs na Cúirte; 4. Na dánta dí agus Úath Murchadh Riabhach Mac Namara [edition of three poems: 1. Smáoinigh ar do chrío chaibh sul do r e aích chum áis; 2. Och, mo lot, mo ghoin go n-é agad; 3. A bhaoine móra is doch gur beoghal dóibh] [Text based on Cambridge Additional 6562, with textual notes].

Mac Parthaláin, Cormac  
In Éigse 23 (1989), pp. 67–79.  
Interrelationship of several poems of the same metre. Incl. normalised ed. of two poems from TCD MS H 53: A nasin mhíonla shíoríochta shíocain shuairé, with MS readings and notes, and Bhíos (a)oidhece um aonl(a)oighhe ’s bí móir mo cheas, with notes.

Mac Piarais, Niclás Dall  
In JKAHS 6 (1973), pp. 40–75.  
at Niclás Dall Mac Piarais.

mac Sheáin Uí Chonchubhair, Micheál  

mac Sheáin, Tadhg

14690. Ó Fiaunnachta (Pádraig) (ed.): De bhri gur mhóidigh / an scoláí colach, by Tadhg mac SHEÁIN.

In An barántas (1978), pp. 84–86, [no. 22].

From RIA 23 E 9.

Mac Sithigh, Robeartus

325. Ó Conchennáin (Tomás): The Book of Ballymote.


The three named scribes are Robeartus Mac Sithigh, Solamh Ó Droma, and Maighmhus Ó Dubhghailláin. [1.] The scribal hands; [2.] The distribution of the hands; [3.] The date and background of the manuscript (Báil an Mhóta; Clann Ardhaigín; the north Connacht background; probable date of BB: before end of fourteenth century).

Mac Soládh, Seán (scribe)

11980. Ní Úrdail (Meidhbhín) (ed.): Cath Cluana Tarbh. The Battle of Clontarf / edited by Meidhbhín Ní ÚRDAIL.


Edition of the 'core narrative' based on Egerton 106 (with variants from RIA 23 K 37); with English translation and textual notes.

Appendix I: Semi-diplomatic editions (The core narrative from Ó Ríain MS 1; Version 2A from Ferriter MS 25; Version 2B from RIA MS 246 (24 C 14); Version 2C from RIA MS 211 (23 G 9); Version 2D from RIA MS 204 (E vi 3)).

Appendix II: Manuscript sources [information on 182 individual texts].

Rev. by

Mac Suibhne Duanaire

12365. Ó Macháin (Pádraig): Three early poems by Fearghal Óg Mac an Bláird, with notes on the duanaire of Domhnall Mac Suibhne.


1. Beann glas dom chmaidhi, a Choimhdhe (text from NLS 72.2.14); 2. Ní thréigfe mè Mac Suibhne (text from NLS 72.2.14); 3. Suar meisi a Mheic an Dùbhth (text from RIA 23 P 25). With English translation and notes.

mac Taidhg Ruaidh [Mac Fhirbhisigh], Clothruadh
Cols. 370–400 and 573–598 of MS TCD H 2. 16 are shown to belong to the
book named by Ciothruadh Mac Fhir Bhísigh. MS NLI G 4, containing YBL
cols. 959–998, also belongs here.

MacBheathadh (learned family)

15321. Bannerman (John): The Beatons: a medical kindred in the classical
Gaelic tradition.
Incl. chap. on medical schools and manuscripts.
Appendix IV: Gaelic manuscripts associated with Beatons.

Rev. by
Kenneth Nicholls, in IR 42 (Spring, 1991), pp. 74-75.

(MacDhòmhnaill), Iain Lom al. MacDonald, John

4293. Ó Baoill (Colm): Bàs Ian Lom.
In SGS 16 (1990), pp. 91–94.
On the date of death of Iain Lom MacDhòmhnaill (c. 1625–c. 1710).

MacDiarmada (Tomaltach son of Conchobhar Óg, †1458)

735. Simms (Katharine): Gabh umad a Fheidhlimidh. A fifteenth-century
inauguration ode?
Poem beg. Gabh umad a Fheidhlimidh addressed to Fheidlim (idh) Fiomn, son of
Ó Conchobhair Ruadh and composed by the historian Torna Ua Maol Chonaire
(†1468) c. 1464-66. Refers to two other poems possibly composed by same
author, i.e. Tosach féile fairinge, addressed to Tomaltach son of Conchobhar Óg
MacDiarmada, chief of Magh Luirg (†1458); Buaidh n-ach bhi ar Ardachadh, ad-
dressed to Cormac MagShamhradhain, bishop of Ardagh 1444-cc. 1476. Notes
association of ae freisligh mére with informal poetry and its use by gifted
amateurs rather than professional bards.

MacDonald, Alexander (c. 1695–c. 1770)

2031. Breeze (Andrew), Tobin (William): The great comet of 1744 and a poem
by Alexander MacDonald on the pretender.
In Éigse 32 (2000), pp. 135–137.
Meaning of cómaid ‘comet’ in Alexander MacDonald’s poem beg. ‘S ball
beag mar-ragairi teach, lag, laidir’ is confirmed as shown to be referring to De
Chésau’s Comet (1744).
MacDonnells (of Antrim)

378. Ó Cuív (Brian): Some items relating to the MacDonnells of Antrim.

In Celtica 16 (1984), pp. 139–156.


MacEachen, Ewan (1769–1849)


Ewan MacEachen (1769–1849), author of a Gaelic-English dictionary (1842).

MacEgan legal treatise


EIL, 8. Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies, 2020. xii + 300 pp. pls., geneal. tab., map (Early Irish law series, 8).

Beg. Tráchtad ann so arna tharrang a criúchbor Gaothlaithe; edited from MS TCD H 3. 18 (= CHII ii 691.14–999.4); dated to late 13th or early 14th c.

Introduction; Normalised text [in early modern Irish orthography] and translation; Diplomatic text [of complete version in MS H 3. 18 (= A), as well as eight fragments identified as part of this treatise (= B–I)]; Notes; Glossary; Index; Bibliography.

15803. Nicholls (Kenneth): The ‘named’ son in late medieval Ireland.

In Clerics, kings and Vikings [Ó Corrán essays] (2015), pp. 185–189.

Argues that the term sloinnte eadarom (‘bastard, natural son’) can be more precisely defined in relation to the practice of naming illegitimate children as ‘the child who was affiliated to a father some time after his birth’.

MacEwen family

467. Black (Ronald): A Scottish grammatical tract, c. 1640.

In Celtica 21 (1990), pp. 3–16.

Edited from MS Edinburgh, NLS 1745. Probably to be associated with the MacEwen family (authorship), and Inveraray (place of origin).
MacGill'Eathain, Eac hann (mac Iain Abraich)

4338. Ó Baoill (Colm): Caisme achd Ailean nan Sop: towards a definitive text.
   Examines the poem beg. 'S mithich dhuinte mar bhun unblachd, found in MS Nova Scotia Archives, MG15G/2/2, with metrical and textual commentary, normalized text, interpretation.

Macgnímartha Finn

   In Macgnímartha Finn (as ed. by K. Meyer, in RC 5 (1882), pp. 195-204 [Best 1, p. 103]), emends co conngaibh ban sídh a ('with the horns of síd women') to co nngaibh ban sídh a ('with the beauty of women of the síd').

1662. Nagy (Joseph Falaky): The wisdom of the outlaw: the boyhood deeds of Finn in Gaelic narrative tradition.

   Rev. by
   R. Mark SCOWCROFT, in CMCS 12 (Summer, 1987), pp. 97-100.

2637. Nagy (Joseph Falaky): Heroic destinies in the macgnímrada of Finn and Cú Chulainn.
   Outlines the common story pattern underlying the respective macgnímrada.

6813. Tymoczko (Maria): Cétamon: vision in early Irish seasonal poetry.
   Discusses the origin and function of seasonal poetry, arguing it was used by the poet to manifest his supernatural powers. Includes an English translation of Cétamon cain cucht based on J. Carney’s edition, in Ériu 22, 1971, pp. 23-80; with textual notes.

14808. Nagy (Joseph Falaky): Finn’s student days.
Discusses Finn’s poem on May-day.

**Macgnímrada Con Cú Chulainn**

2637. Nagy (Joseph Falaky): Heroic destinies in the *macgnímrada* of Finn and Cú Chulainn.  
Outlines the common story pattern underlying the respective *macgnímrada*.

2476. Jaski (Bart): Cú Chulainn, *gormac* and *dalta* of the Ulstermen.  
*In* CMCS 37 (Summer, 1999), pp. 131.  
Examines the institution of fosterage in early Ireland, focusing on the adoption of Cú Chulainn by Conchobar and the other prominent Ulstermen. Discusses in particular the terms: *gormac*, *dalta*, *nia*, *mac fóesma*, *sét gerta* (or *gairite chta*), *órba niad* and *órba dùthrachta*. Cf. T. Ó Cathasaigh, *in* Peritia 5 (1986), pp. 128-160.

8199. Melia (Daniel F.): Parallel versions of *The boyhood deeds of Cúchulainn*.  
On the group of five incidents in the LU version of *Macgnímrada Con Cú Chulainn* which do not appear in the LL version.  

8250. Sayers (William): Cú Chulainn, the heroic imposition of meaning on signs, and the revenge of the sign.  
Provides a semiotic analysis of *Macgnímrada Con Cú Chulainn*.

4619. Gantz (Jeffrey) (*trans.)*: Early Irish myths and sagas / translated with an introduction and notes by Jeffrey Gantz.  
Contains: The wooing of Eitain; The destruction of Da Derga’s Hostel; The dream of Oengus; The cattle raid of Fróech; The labour pains of the Ulaid & the twins of Macha; The birth of Cú Chulaind; The boyhood deeds of Cú Chulaind; The death of Aífe’s only son; The wasting sickness of Cú Chulaind & the only jealousy of Emer; The tale of Macc Da Thó’s pig; The intoxication of the Ulaid; Brícríu’s feast; The exile of the sons of Uislin.

**MacGregor poetry**

A. *Óran le fear d’am b’ainm Ailein McGilleanbaig do Chlann Iain Ghlinn Nodhla air Moladh Chlann Ghrioigair* (beg. ’S beag mo mhulad ’s mi phràimh;  
B. *Óran le Griogair nam bàs bòina do nighean Donnchaidh Dhuiibh* (beg. *Tha m’udad nòir air m’tràininn*). Edited from Stirling Archives PD00/791 (MacGregor of MacGregor papers); with English translation and notes.
MacGregor, Duncan

   In ScS 37 (2014), pp. 86–93.
   Asc. to Duncan MacGregor. 4 verses., edited from the Book of the Dean of Lismore. Diplomatic text, ‘Dean’s version’, and restored text; with English translation and notes.

Macken, Simon

11005. Hollo (Kaarina): Machiavelli in Mullach an Rátha: Belphegor, folklore and anticlericalism in Sheffield MS 17.

Mackenzie, Compton

   In SGS 13/2 (Summer, 1981), pp. 241–262.

MacLeod, Mary


MacMhúirich (learned family)

   Attempts to ascertain the territorial allegiance of Niall Mór by examining three poems ascribed to him: Sé hoidhche dhùmhsa san dún (from the Red book of Clanranald); Soraidh sin don oidhe le u-nír (from the Red book of Clanranald, etc.); Seanchas na píob’ o thús (from McLagan MS 26).

   Examines material from the Carmichael-Watson papers which relates to the Mac Mhuirich bardic family.


MacMhuirich, Cathal


   Outlines Cathal’s work and life and assesses his literary quality (includes text
   and English translation of poem beginning Foraós éigeas Innse Gall).

   Appendix 1: Cathal’s name; Appendix 2: Summary of Cathal’s
   work.

MacMhuirich, Niall Mór


   Attempts to ascertain the territorial allegiance of Niall Mór by examining three
   poems ascribed to him: Sé hoidhche dhambha san dún (from the Red book of
   Clanranald); Soraidh slán don oidhche a-r éir (from the Red book of Clanranald,
   etc.); Seanchas na píob’ o thús (from McLagan MS 26).

10977. Clancy (Thomas Owen): A fond Farewell to last night’s literary
   criticim: reading Niall Mór MacMhuirich.


MacNeacail, Dòmhnall Bàn

12551. Sumner (Natasha): Laoidh an tàilleir ‘The ballad of the tailor’: sartorial
   satire and social change in eighteenth-century Scotland.

   In Celts and their cultures at home and abroad [Fs. Malcolm Broun]

Macpherson, James (1736–1796)


   In Northern studies 17 (1981), pp. 27–35.

   Reception in Denmark.


11741. Mac Craith (Micheál): Ionracas James Macpherson?


8887. McCraith (Michael): The saga of James MacPherson’s ‘Ossian’.


2797. Dröge (Christoph Alfred): Napoléons Homer: Betrachtungen zur
   Ossianreception in Frankreich.

On Napoleon Bonaparte’s predilection for Macpherson, and the influence of Ossianism upon the Breton literary revival.

9186. O’Halloran (Clare): Irish re-creations of the Gaelic past: the challenge of Macpherson’s Ossian.

5136. Ó Catháin (Diarmait): General Baron Edmund Harold (1737–1808): a ‘Celtic’ writer in Germany.
   Examines the life and work of an Irish translator and imitator of James Macpherson, and discusses his role in the reception of Ossian by German writers.

   In JAF 114/454 (Autumn, 2001), pp. 436–446.

   In ECI 12 (1997), pp. 77–86.

13408. Bold (Valentina): Ossian and James Macpherson.
   In Alba literaria (2005), pp. 193–204.

   In ECI 17 (2002), pp. 79–98.

13849. Fairney (Janice M.): Macpherson’s legacy: the publication of the Gaelic originals by the Highland Society of London.
   In Beyond the anchoring grounds (2005), pp. 62–71.

   In Folklore 94/1 (1983), pp. 57–65.


9114. Porter (James): “Bring me the head of James Macpherson”: The execution of Ossian and the wellsprings of folkloristic discourse.

15049. Stafford (Fiona): ‘Tales of the times of old’: the legacy of Macpherson’s Ossian.

12145. Moore (Dafydd): The Ossianic revival, James Beattie and primitivism.

13496. Stafford (Fiona): Primitivism and the ‘primitive’ poet: a cultural context for Macpherson’s Ossian.

   In Religion, myth, and folklore in the world’s epics (1990), pp. 115–130.

   In JECS 39/2 (Jun., 2016), pp. 183–196.

   In NACC 2 (1992), pp. 443–460.

15790. Stafford (Fiona J.): The sublime savage: a study of James Macpherson and the poems of Ossian.

4292. Gaskill (Howard): What did James Macpherson really leave on display at his publisher’s shop in 1762?
   In SGS 16 (1990), pp. 67–89.

19385. Stafford (Fiona): Dr. Johnson and the ruffian: new evidence in the dispute between Samuel Johnson and James Macpherson.
   In N&Q 36/1 (Mar., 1989), pp. 70–77.

12382. Curley (Thomas M.): Samuel Johnson, the Ossian Fraud, and the Celtic Revival in Great Britain and Ireland.

19654. Schmitz (Yola): Faked translations: James Macpherson’s Ossianic poetry.


Mac-Talla (newspaper)


© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m

MacVeigh, Andrew

1934. Millett (Benignus): An untraced Irish work on catechetics.
   *Instructio hominis Christiani et Catholica fidei cygeus*, by Andreas Vitalis, recorded in the minutes of the general meeting of the Roman Congregation De Propaganda Fide, 15 September 1670. Author’s name is translated probably from Andrew McVeigh, Irish Aindréas Mac an Bheatha.

Madden Ballads Collection

6090. Holohan (Patrick): Two controverted Cork parliamentary elections and a broadsheet poem in the Irish language.
   In JCHAS 113 (2008), pp. 114-130.

Máedóc of Ferns, St.


   Examines the reasons for the composition of the late 16th-century second Irish life of St. Máedóc of Ferns.

Máel Brígte ua Máeluanaig

   Argues that this early twelfth-century commentary in MS Harley 1802 drew on seventh- and eighth-century Hiberno-Latin sources rather than the ‘new learning’ of the Paris schools.

1372. Rittmüller (Jean): Postscript to the Gospels of Máel Brígte.

7941. Harrison (Alan): John Toland and the discovery of an Irish manuscript in Holland.
**Bibliography of Irish Linguistics and Literature**

54

*In IUR 22/1 (Spring/Summer, 1992), pp. 33–39.*

MS Harley 1802.


**Máel Bríte’s Gospels**

1372. Rittmuller (Jean): Postscript to the Gospels of Máel Bríte.


1453. McNamara (Martin): The Echternach Gospels and Mac Durnán Gospels: some common readings and their significance.


Demonstrates that the text of the Echternach Gospels (MS BNF lat. 9389) agrees closely with four manuscripts associated with Armagh, namely the Mac Durnán Gospels (MS Lambeth Palace 1370), the Máel Bríte Gospels (MS Harley 1802), MS Harley 1023, and the Book of Armagh.

7941. Harrison (Alan): John Toland and the discovery of an Irish manuscript in Holland.

*In IUR 22/1 (Spring/Summer, 1992), pp. 33–39.*

MS Harley 1802.


On the early research by Wanley and Bishop O’Brien that led to an accurate dating of Harley 1802. Includes a comprehensive Bibliography concerning Máel Bríte’s gospels [Description, script, discussion; Facsimiles; Text of the gospels; Latin gloss; Manuscript; Interlace initials and evangelist symbols; Colophons, marginalia and poems in Irish].

**Máel Ísu Úa Brolcháin**

1088. Hollo (Kaarina): The alliterative structure of Máel Ísu Úa Brolcháin’s *A aímgil, beir.*

*In Ériu 41 (1990), pp. 77–80.*

5796. Ní Bhrolcháin (Muireann): Maol Íosa Ó Brolcháin agus a chine.

*In LCC 16 (1986), pp. 87–109.*

7170. Bonner (Brian): The penalty for the eight capital sins: a study of the religious poem composed by Maol Íosa Ó Brolcháin.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020

Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
7157. Ní Bhrolc háin (Muireann): Maol Íosa Ó Brolcháin: his work and family.  
   Discusses the history of the Ó Brolcháin family, focusing on the poet Máel Ísa.


Máel Muire Ó Gormáin, abbot of Knock

2406. Ó Riain (Pádraig): The Tallaght martyrologies, redated.  
   In CMCS 20 (Winter, 1990), pp. 21–38.  
   Argues for a date of composition between 828 and 833 for Féire Óengusso and Féire Uí Gormáin.

Máel Muire Óa Gormáin

1244. Dumville (David N.): Féire Óengusso: problems of dating a monument of Old Irish.  
   Revises the methodology used to establish the date of composition of FÓ and the Martyrology of Tallaght. Suggests terminus ante quem non of 797 for FÓ.  

Máel Muri (mac Ceileachair mac meic Cuid na mbocht)

1530. Ó Concháin (Tomás): The reviser of Leabhar na hUidhe.  
   Reviser of LU dated on linguistic grounds to first half of 12th century; identifies Máel Muri (mac Ceileachair mac meic Cuid na mbocht) (ob. 1106) as the reviser. Incl discussion of [1.] The development it é > is iat (iat); [2.] Infixed and independent pronouns; [3.] The probationes penne.

15826. Ó Corráin (Donnchadh): Máel Muri, the scribe: family and background.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
Mael Muru Othna

15816. Carey (John): In search of Mael Muru Othna.


Considers the plausibility of the ascription to Máel Muru of the poems Can a mbunadus na nGoídel? and Flann for Érinn, and discusses what the available evidence allows to infer about Máel Muru’s background and career.

Máel Tuile

1447. Breatnach (Liam): Canon law and secular law in early Ireland: the significance of Bretha nemed.


Discusses Bretha nemed, dated to between 721 and 742, composed in Munster by three kinsmen: Forannán (a bishop), Máel Tuile (a poet) and Báethgalach hua Búirec háin (a judge). Incl. ed. with transl. of six verses of a poem beg. Aimirgin Úibhgealair thuar beicid by Gilla in Choirmed Ua Cormaic from RIA MS D ii 1 (Bk of Uí Mhaine). Old Irish version of Collectio Canonum Hibernensis Book XLII, chaps 1-4, ed. with translation and notes from Cotton Nero A 7. Some discussion of rosc and ‘Archaic Irish’.

Máel-Brigte ua Máeluanaig

4834. Rittmuller (Jean): The Hiberno-Latin background of the Matthew commentary of Máel-Brigte ua Máeluanaig.


Máel-Mura Othna

15816. Carey (John): In search of Mael Muru Othna.


Considers the plausibility of the ascription to Máel Muru of the poems Can a mbunadus na nGoídel? and Flann for Érinn, and discusses what the available evidence allows to infer about Máel Muru’s background and career.

Maelruain

5745. Ó Fiannachta (Pádraig): Spioradáiltacht Thamlachta.


Discusses an Hiberno-Latin hymn attributed to Máel Rúain of Tállacht.

17943. Bauer (Bernhard): The story of the monk and the devil.
   In ZCP 65 (2018), pp. 1–27.
   Compares two versions of an episode from the ‘Monastery of Tállacht’, preserved in RIA C1 2 and 3 B 23. With dpl. and norm. texts, Engl. transl., and discussion of selected linguistic features.

Máel-Rúain

5745. Ó Fianachta (Pádraig): Spioradáltacht Thamhlacht.

Mag Shamhradháin Genealogy

8490. Mac Brádaigh (Seán): The genealogy of Mag Shamhradháin.
   An outline compiled from various sources.

Mag Uidhir Fhearg Manach

5380. Mac Murc'haidh (Ciarán): Some notes on Mag Uidhir Fhearg Manach.
   In Clogher record 13/3 (1990), pp. 92–99.

Mag Uidhir, Aodh

   Poem (13 qq.) addressed by Diarmaid Mac an Bhaird to Brian mac Briain Meic Mhathghamhna, beg. Fuar leam longphort mo char ad. Ed. from MS RIA 24 P 4 with transl. and notes. Echoes from Eochaidh Ó hEasuis’s poem to Aodh Mag Uidhir Fuar lime an da thuigsi dh’Aodh: see O. BERGIN, Irish Bardic Poetry, no. 29 (BILL 5567).
   Bergin (O.) (ref.)

Magauran, John

12202. Dillon (Charles): Features of the Irish dialect of counties Cavan / Fermanagh, as evidenced in 18th century manuscript production.
   In ZCP 60 (2013), pp. 27–50.
   Investigates the dialect of eighteenth-century South Ulster scribe Eoghan Ó Raghallaigh, based on the evidence of MS Waterford 18.

Magnum Legendarium Austriacum

2631. Ó Ríain-Raedel (Dagmar): Aspects of the promotion of Irish saints’ cults in medieval Germany.
Examines lives of saints and other ecclesiastical material from Southern Germany for their Irish connections.

MagShamhradhain (Cormac)

735. Simms (Katharine): *Gabh umad a Fheidhlímidh*. A fifteenth-century inauguration ode?


Poem beg. *Gabh umad a Fheidhlímidh* addressed to Féidhlim (idh) Fionn, son of Ó Conchobhair Ruadh and composed by the historian Toras Úa Maol Chonaire (†1468) c. 1464-66. Refers to two other poems possibly composed by same author, i.e. *Tosach féile fairinge*, addressed to Tómas Úa Mac Domnaill, chief of Magh Luirgín (†1458); *Ruaith n-coisnaig ar Ardachadh*, addressed to Cormac MagShamhradhain, bishop of Ardagh 1444-1476. Notes association of *ae freislighe* metre with informal poetry and its use by gifted amateurs rather than professional bards.

Màiri nighean Alasdair Ruaidh


Mairtín, Seón

438. Ó Cuív (Brian): *Bróga ar nós Polónia*.


Further to B. Ó Cuív’s suggestion (in *Éigse* 12 (1967-1968), pp. 139-140) regarding the origin of the phrase *bróga ar nós Polónia* from Seán Mairtín’s poem, beg. *Cionnas sin, a Phépa*.

Ó Cuív (Brian) (ref.)

Mangan, James Clarence

1483. Ó Conchobhair (Tomás): *Slán chum Pádraig Sáirséal*.

*In Éigse* 14/3 (Samhradh, 1972), pp. 215-236.


Manx Synodal Statutes

In CMCS 8 (Winter, 1984), pp. 51–63.

For part I, see CMCS 7 (Summer, 1984), pp. 63–89.

In CMCS 7 (Summer, 1984), pp. 63–89.

Studies external influences on three Manx ecclesiastical statutes. [1.] The statutes; [2.] Contents of the statutes; [3.] The manuscripts of the statutes (Manx Museum 2042A; Bodleian Additional C 64 (SC 26419); Gonville and Caius College 793/828); [4.] The printed editions; [5.] The present edition (based on MM 2042A with selected readings from Bodleian Additional C 64 and Gonville and Caius 793/828; with textual notes).

For part II, which contains an English translation of the Latin text, see CMCS 8 (Winter, 1984), pp. 51–63.

Maol Íosa Ó Broicháin

7170. Bonner (Brian): The penalty for the eight capital sins: a study of the religious poem composed by Maol Íosa Ó Broicháin.

English translation only.

Maolmhuir mac Éoghaín Óg Uí Uiginn

1524. Ó Muireadhaigh (Réamonn): Marbhna ar Muiris mac Torna Uí Mhaolchonaire.
In Éigse 15/3 (Samhradh, 1974), pp. 215–221.

Elegy beg. Máthair na horeach air cóigí, possibly composed by Maolmhuir mac Éoghaín Óg Uí Uiginn on death of Muiris mac Torna Uí Mhaolchonaire (d. 1645). Edited from MS RIA C iv 1; with English translation and notes.

MaolRuanaidh (Clann MhaoilRuanaidh)

511. Ó Muraille (Nollaig): A page from Mac Fhir Bhisigh’s ‘Genealogies’.


Marco Polo


Argues that the translator of the Irish Marco Polo emphasised the episode of the war between Kublai Khas and some of his closer family in order to mirror Fínghean’s own struggle against his cousin Cormac.
Biblography of Irish Linguistics and Literature 60

Marianus Scotus al. Mac Robartaig, Muireadach

5425. Stifter (David): Die Klosterneuburger lorica.
   A complete analysis of Finnán’s girdle (from MS Stiftsbibliothek Klosterneuburg 587; beg. Cris Finnán dum indegail) including diplomatic and normalized text, German translation, textual notes and facsimile.

Martin, St.

   Argues on metrical grounds that hymn beg. Deus Domine meus was composed in Ireland during the seventh century. Ed. (46 ll.) from J. Heerwagen, Opera Bedae Venerabili III (Basel, 1536).

Martyrologium Hiberniae

   Reappraisal of the work of Irish hagiologist in Louvain Fr Hugh Ward. Includes a facsimile of MS Brussels 5095–96 f. 1r (containing Ward’s signature).

Martyrologium poeticum

   5 fols., incomplete, containing a calendar for January to October, accompanied by: a catalogue of saints, known as Martyrology of Turin, on the right margin (for edition see F. Granucci, AGI 66 (1981) pp. 55–88); the Metrical Calendar of York on the lower margin (edition provided); and Latin and Irish adnotations in the upper and lower margins (transcription provided).

   Continues from AGI 66 (1981), pp. 55–88: Glossari (Nomi dei santi; Indice dei toponimi); Considerazioni linguistiche.

Martyrology of Cashel

12654. Ó Riain (Pádraig) ed.: Four Irish martyrologies: Drummond, Turin, Cashel, York / edited by Pádraig Ó RIAIN.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m

Rev. by


Martyrology of Drummond

12654. Ó Riaín (Pádraig) (ed.): Four Irish martyrologies: Drummond, Turin, Cashel, York / edited by Pádraig Ó RIAÍN.


Rev. by


Martyrology of Óengus

5166. Ó Riaín (Pádraig): The Martyrology of Óengus: the transmission of the text.


Examines the interrelationship of the extant manuscripts of Félire Óengusso, and discusses in particular the date and provenance of Preface and Commentary.

Martyrology of Tallaght

1244. Dumville (David N.): Félire Óengusso: problems of dating a monument of Old Irish.


Revises the methodology used to establish the date of composition of FÓ and the Martyrology of Tallaght. Suggests terminus ante quem non of 797 for FÓ. Cf. P. Ó RIAÍN, in CMCS 20 (Winter, 1990), pp. 21-38.

2406. Ó Riaín (Pádraig): The Tallaght martyrologies, redated.
In CMCS 20 (Winter, 1990), pp. 21–38.

Argues for a date of composition between 828 and 833 for Félire Óengusso and Félire Uí Gormáin.

3843. Hennig (J.): The notes on non-Irish Saints in the manuscripts of Félire Óengusso.

In PRIA-C 75 (1975), pp. 119–159.

2938. Lehmann (Ruth P. M.): The calendar of the birds and A grave marked with ogam: two problem poems from the book of Leinster.

In ÉtC 17 (1980), pp. 197–203.

(1) A poem included in the Martyrology of Tallaght, beg. Ésdaith betha brig cen tair, from p. 356 (Franciscan MS A3, p. 2); (2) ad q. 6 of Ogum i llia, lia úas leocht, from p. 154a, with English translation of the full poem.

5465. Ó Riain (Pádraig): Anglo-Saxon Ireland: the evidence of the Martyrology of Tallaght.


9260. Herbert (Máire): The hagiographical miscellany in Franciscan manuscript A 3.

In Léann lámhscríbhinní Lobháin (2007), pp. 112–126.

On the section of the Book of Leinster now classed as Franciscan A 3.

Martyrology of Turin


5 fols., incomplete, containing a calendar for January to October, accompanied by: a catalogue of saints, known as Martyrology of Turin, on the right margin (for edition see F. Granucci, AGI 66 (1981) pp. 55–88); the Metrical Calendar of York on the lower margin (edition provided); and Latin and Irish adnotations on the upper and lower margins (transcription provided).


Continues from AGI 66 (1981), pp. 55–88: Glossari (Nomi dei santi; Indice dei toponimi); Considerazioni linguistiche.

12654. Ó Riain (Pádraig) (ed.): Four Irish martyrologies: Drummond, Turin, Cashel, York / edited by Pádraig Ó Riain.


Rev. by

Marvels of the birth of the Saviour


Bibliography of Irish Linguistics and Literature

Rev. by

J.-Cl. HAELEWYCK, in Revue théologique de Louvain 35/2 (2004), pp. 244-245.
Brendan McCONVEY, in Irish theological quarterly 70/1 (Mar., 2005), pp. 86-89.
Erich POPPE, in CMCS 49 (Summer, 2005), pp. 74-77.

McDonnell, Hugh

5686. Ó Fiaich (Tomás): The Ulster poetic tradition in the 19th century.
In LCC 3 (1972), pp. 20-37.

McKenna, Lambert (1870–1956)

16039. Mac Amhlaigh (Liam): Foilbír agus foilbirithe na Gaeilge.

Rev. by
Seán Ó SÚILLEABHÁIN, in ECI 24 (2009), pp. 210-211.

McManus, Rev. Henry

377. de Brún (Pádraig): An teagasc Cristóir i gConamara roimh 1800.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
Brief Irish text of a catechism taken down in the mid-nineteenth century by the Rev. Henry McManus from an old Connemara man.

McSweeny, Conor

10240. Ó Drisceoil (Proinsias): Conchúr Mac Suibhne.

9918. Ó Drisceoil (Proinsias): Conchúr Mac Suibhne agus lánn na Gaeilge.

Mec Dhiarmada (Genelach Mec Dhiarmada Mhuighe Luirg)

511. Ó Muraile (Nollaig): A page from Mac Fhir Bhisigh’s ‘Genealogies’.
   *In Celtica 21 (1990), pp. 533–560.*

Mellbretha

   In a gloss in *Mellbretha* (see *CHII* iv 1338.8), from *for-dingair*.

   Discusses the *Mellbretha*; with Irish translation of the opening passage in Egerton 88 and of the fragment from TCD MS H 4. 22.

9598. Sayers (William): Games, sport and para-military exercise in early Ireland.
   *In Aethlon 10/1 (Fall, 1992), pp. 105–123.*
   Appendix: A synthetic version of the lists of martial feats (*cles*) as found in the Ulster cycle of tales.

Merriman, Brian (c. 1749–1805)

9089. Ó Dálaigh (Brian): Brian Merriman and his contemporaries.
   *In NMAJ 46 (2006), pp. 43–49.*


© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
Examines a biographical note (1836) on Brian Merriman, from NLI G 844; includes facsimile and transcription.

14518. Ó Muirichú (Liam P.): Aistriúchán/Frank O’Connor de Chúirt an mhéain oíche le Brian Merriman.
   In Aistriú Éireann (2008), pp. 131-145.

5231. Ó Gráda (Cormac): Literary sources and Irish economic history.
   In Studies 80 (1991), pp. 290-299.

15466. O’Connell (Anne-Marie): The subversion of marriage law in Brian Merriman’s Cúirt an mhéin oíche.
   In ÉI 41/1 (2016), pp. 53-72.

4645. Ní Urdail (Meidhbhín): Brian Merriman: guth aonair?

   Finds themes analogous to those of B. Merriman’s in the work of his 18th and 19th century contemporaries.

16148. Ó Muirchú (Liam P.): Merriman: i bhfábhar béithe.


6821. O’Neill (Kevin): A demographer looks at Cúirt an mhéin oíche.
   In Éire-Ireland 19/2 (Summer, 1984), pp. 135-143.

16238. Ó Murchadhla (Ciáirán): Merriman’s county: Clare in the late-eighteenth century.

17173. Ó Drisceoil (Pádraig): Mediae noctis consilium: céadfhóilsíú Cúirt an mhéin oíche le Brian Merriman.

   Discusses the dating of Seán Ó Dálaigh’s first printing of Merriman’s Cúirt an mhéin oíche, suggesting that Standish O’Grady provided Ó Dálaigh with the text he prepared for the press and published sometime between 1860 and 1876 (vs. Best, p. 212).
   In ECI 24 (2009), pp. 100–114.

9897. Ní Shúilleabháin (Ana): Saol na mban san 18ú haois in Éirinn: fianaise
   Chúirt an Mhean-Oíche.

8283. Ó Diollúin (Seamus): An chúirt i gcéin: Cúirt an mheán oíche i gcnúasach Phádraig Feiritéar.

9551. Ó Cuív (Brian): Metre and phonology in Cúirt an mheán-oíche.

9821. Ó Cruílaoin (Gearóid): The vision of liberation in Cúirt an mheán oíche.

Merugud Uilix meic Leirís

1738. Ó Coischeainn (Tomás): Dhá phointe i Merugud Uilix.
   In Éigse 18/1 (1980), pp. 111–112.

4925. Hillers (Barbara): The Odyssey of a folktale: Merugud Uilix meic Leirís.

3395. Hillers (Barbara): Ulysses and the judge of truth: sources and meanings
   in the Irish Odyssey.

15437. Crampton (Robert): The uses of exaggeration in Merugud Uilixis meic Leirís
   and in Fingal Chlainne Tandail.
   In Classical literature and learning in medieval Irish narrative (2014),
   pp. 58–82.

Merugud Uilixis maic Leirís

18814. Mac Gearailt (Uáitéar): Translations of Latin works in the Book of
   Ballymote.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
Merugud Uilixis meic Leirtis

15438. Hillers (Barbara): The medieval Irish wandering of Ulysses between literacy and orality.

Mesca Ulad

419. Ó Concheannainn (Tomás): The manuscript tradition of Mesca Ulad.

    immorchor ñidelend: ‘use of charioter’s wand to sight a straight course and to hold the chariot on this course over long distances’; foscul ñdiriuch (‘straight / level cleaving or sundering’); lèim dar boilg (‘leaping across a gorge / gap / chasm’ as compliment to the other two skills).

    In Éigse 24 (1990), pp. 37-44.
    1. nathair imechenn; 2. compóit mérd; 3. brisiud cond for mac fír clocha.

901. Mac Gearailt (Uáitéar): The Edinburgh text of Mesca Ulad.
    Edition of the text in MS NLS Advocates’ Library 72.1.40, with notes; discussion of its relationship to other manuscripts of the two extant versions.

    Suggests that the theme of roasting people in an iron house in Mesca Ulad, Ogam Denna Rig and others derives from an earlier but lost account in which the house is *Érntéch or house typical of the Érainn. This is suggested to be the triple-walled structure of Early Iron Age date found at Navan and Knockaulin.

    In JIES 33/1-2 (Spring/Summer, 2005), pp. 41-51.
    Discusses the etymology of OIr. óinmit and the signification of the character of the fool in the literature.

3259. Sims-Williams (Patrick): ‘Is it fog or smoke or warriors fighting?’: Irish and Welsh parallels to the Finnsburgh fragment.

16341. Pettit (Edward): Three variations on the theme of the dog-headed spear in medieval Irish: Celtchar’s lúin, Conall Cernach’s Derg Drúchtach, Lugaid’s floes.
In StH 42 (2016), pp. 65–96.

4619. Gantz (Jeffrey) (trans.): Early Irish myths and sagas / translated with an introduction and notes by Jeffrey GANTZ.
Contains: The wooing of Étain; The destruction of Da Derga’s Hostel; The dream of Óengus; The labour pains of the Ulaid & the twins of Macha; The birth of Cu Chulaind; The boyhood deeds of Cu Chulaind; The death of Aifé’s only son; The wasting sickness of Cu Chulaind & the only jealousy of Emer; The tale of Macc Da Thó’s pig; The intoxication of the Ulaid; Bricriu’s feast; The exile of the sons of Usín.

16674. Mikhailova (T.): CARN ob ylādakh [Sagi ob uladakh].
[(In Russian:) Sagas from Ulster.]
Contains Russian transls. of: Noínden Ulad; Compert Conchobair; Scéla Conchobair meic Nessa; Longes mac nUislenn; Taland Étair; Tochmarc Luíne ocus aided Athairne; Compert Con Culann; Tochmarc Emire; Mesc a Ulad; Bricriu’s feast; The exile of the sons of Usín.

19145. Mac Gearailt (Uáitéar): Notes on the transmission of Mesc a Ulad.

Metrical Banshenchas

In Êigse 19/1 (1982), pp. 61–81.
Keating may have used Prose Banshenchas in his account of the kings of Ireland.

Metrical Calendar of York


5 foils, incomplete, containing a calendar for January to October, accompanied by: a catalogue of saints, known as Martyrology of Turin, on the right margin (for edition see F. Granucci, AGI 66 (1981) pp. 55-88); the Metrical Calendar of York on the lower margin (edition provided); and Latin and Irish annotations on the upper and lower margins (transcription provided).


Continues from AGI 66 (1981), pp. 55-88: Glossari (Nomi dei santi; Indice dei toponimi); Considerazioni linguistiche.

Metrical Glossaries

2233. Russell (Paul): The sounds of a silence: the growth of Cormac’s glossary.


Incl. survey of extant native glossaries and their MS versions.

Mádshlechta


Part 1: Texts on the grades of the filid and bards other than Uraiocht na ríar: Uraiocht becc, Mádshlecha, Breth na nemed (with English translation and notes); Mittelirische Verslehren, etc. Part 2: Uraiocht na ríar: dated to second half of the 8th c. Edited from MSS TCD E 3, 3, Egerton 153, TCD H 1, 15, and TCD H 2, 15a; restored and normalized; with MS texts, English translation and notes; linguistic analysis.

Rev. by


Milan Glosses

816. Feuth (Els): Gemination: an Old Irish mutation rule?

In Érín 34 (1983), pp. 143-156.

Appendix: An inventory of word-initial gemination including nasalisation by means of gemination in Würzburg, Milan and St Gall.

Milun (Marie de France)
12679. Rebbert (Maria A.): The Celtic origins of chess symbolism in *Milun* and *Eliduc*.

**Míniugud sencusa fher nAlban**

4333. Dumville (David N.): Cethri príncenélá Dáil Riata.
   A discussion of this genealogical treatise; includes transcripts from the six extant manuscript witnesses.

2063. Dumville (David N.): Ireland and North Britain in the earlier Middle Ages: contexts for *Míniugud sencusa fher nAlban*.
   With a genealogical chart. Incl. ed. based on Bannerman’s own from MS TCD 1298 and commentary.

**Míodhach, Seán**

1500. Ó Fiannachta (Pádraig): Barántas.
   In *Éigse* 15/1 (Samhradh, 1973), pp. 7–12.
   A literary satirical ‘warrant’ composed by Uilliam Buinneán for Seán Míodhach, beg. *Du trí go dámhig is dé dom lathair*, ed. from Maynooth MS C 13. Includes notes and a list of late borrowings from English.

**Miscellaneous Irish annals**

2281. Ó Murchadha (Diarmuid): A reconsideration of some place-names from *Miscellaneous Irish annals*.
   Ad S. Ó hINNE, Miscellaneous Irish annals, 1947 (*BILL*: 8644).

**Mithridates. De differentiis linguarum tum veterum tum quae hocdie apud diversas nationes in toto orbe terrarum in usu sunt (1555)**

   Briefly informs of the treatment of Irish and Scottish Gaelic in this work.

**Mittelirische Verslehren**

632. Mc Manus (Damian): *Úaim do rinn* linking alliteration or a lost dúnad?
   Discusses meaning of *úaim do rinn* as it occurs in the introduction to *MV* II (p. 29 as ed. by R. Thurneysen 1891 [Best¹, p. 53]) and in the poem *Dínta for ndúan decid lib*. Concludes that it is a type of dúnadh, whereby the link is to the end of the first line, i.e. the whole of the first line is repeated.

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
   

   

   On the frequency of the metres quoted (I) in *Middle Irish metrical tracts* and (II) in *Irish grammatical tracts* and *Baraic syntactical tracts*. With a statistical analysis of the latter.

   Paper read at the Gerard Murphy Commemorative Conference, 4 December 1999.

2574. McLaughlin (Roisin): Metres in *Mittelirische Verslehren III.*
   

   Suggests, through analysis of the metres illustrated in the tract, that *Auroicept na níche* and *In Lebor Ogam* were among the sources of its compiler.

933. Breantach (Liam): *Uraicecht na ríar*: the poetical grades in early Irish law.
   

   Part 1: Texts on the grades of the filid and bards other than *Uraicecht na ríar*: *Uraicecht becc, Midilechta, Breta nemed* (with English translation and notes), *Mittelirische Verslehren*, etc. Part 2: *Uraicecht na ríar*: dated to second half of the 8th c. Edited from MSS TCD E. 3. 3, Egerton 153, TCD H 1. 15, and TCD H 2. 15a; restored and normalized; with MS texts, English translation and notes; linguistic analysis.


5832. Ó hAodha (Donncha): *An bháirdne i dtús a ré.*
   

   Discusses the metrical tract entitled *Córus bard comh báirdne* (*Mittelirische Verslehren I*, ed. by R. Thurneysen 1891 [Best 3, p. 59]). Includes a list of the metres associated with every grade.

4718. McLaughlin (Roisin): Early Irish satire.
   

   Texts include: (chap. 2) An Old Irish tract on satire [besg, *Cis lir folklar aire*, reconstructed from Book of Ballymote, Book of Uí Maine and NLS Gaelic 1;
with English translation, manuscript readings and notes, and including the text of a shorter version found in TCD H 3. 18; (chap. 3) The Old Irish heptad on satire [no. 33, beg. A-táat secht canéla airc le Féini; restored text based on Rowl. B 487 and TCD H 3. 18, followed by diplomatic text of the glosses and commentary in Rowl. B 487; with English translation and notes]; (chap. 4) A miscellany of medieval Irish satires [an edition of the satires cited in Mittelirische Verslehren III (ed. by R. Thurneysen 1891 [Best 1, p. 53]); 86 poems, normalized from the six extant witnesses, with linguistic and metrical analysis, manuscript readings, English translation and notes].

Rev. by
Fearnal Ó Bearch, in Béaloideas 77 (2009), pp. 132-134.

3351. Ó hAodha (Donncha): The first Middle-Irish metrical tract: two notes.
1. On the additional metrical examples added to the various manuscript versions of Mittelirische Verslehren I; 2. ad AU 840.4 = Kuno Meyer, Bruchstücke der älteren Lyrik Irlands p.10 §15 [Is hē Feidilmith in r7]; read at rige.

Discusses Irish textbooks produced for the instruction of poets and draws parallels with Medieval Latin artes versificandi such as Matthew of Vendôme’s Ars versificatoria.

A comparative study of prescriptive metrics applied to stanzaic-syllabic verse in Ireland and Scandinavia; the Irish material is represented by MV I [Cóirne bard cora bairne] and IV [Shindfet duib daoistí in dâna] by Cellach ña Ráisadá.

Rev. by

16435. Vine (Brent): A fillip.
In Indo-European studies II (1975), p. 488.
Bibliography of Irish Linguistics and Literature

16539. McLaughlin (Roisin): Unusual gnáthaisi in Mittleirische Verstehren III.

**Moelmoedóc Ua Mongair**

1580. Herbert (Máire): The seven journeys of the soul.
   *In Éige 17/1* (Samhradh, 1977), pp. 1–11.
   [1.] Poem beg. Cétna laithe [ir]aith by Moelmoedóc Ua Mongair, ed. from
   MS RIA 23P 16 (Leabhar Breac), with English translation and notes;
   [2.] Poem beg. Anam ó leid as a corp, ed. from Laud Misc. 615, with English translation
   and notes; [3.] Brief prose text beg. Seacht na-aisdr do-ghni an anúm tar éis an
   chuirp d’fhrágadh, ed. from MS NLI G 1, with English translation. Includes
   an appendix with 4 additional interpolated stanzas from Laud.

**Mog Ruith**

13660. Cooper-Deniau (Corinne): Culture cléricale et motif du « don contraignant » :
contre-enquête sur la théorie de l’origine celtique de ce motif
   dans la littérature française du XIIe siècle et dans les romans arthuriens.

**Molaga of Timoleague, St.**


**Moling**

14610. Carey (John): The loe of the fiery arrow.
   *In End and beyond* (2014), pp. 705–713.
   Text from RIA Div 2 with variants from Leabhar Breac; with English trans-
   lation. Includes a poem beg. A Dhe mhair, co n-aighinn mo d’éiríi (7 qq.),
   attributed to Moling (cf. Eugene O’Curry, Best¹, p. 121 [Scuip a Fainit]).

**Molyneux, Samuel (1689–1728)**

14125. Sharp (Richard): Roderick O’Flaherty’s letters to William Molyneux,
   Edward Lhwyd, and Samuel Molyneux, 1696–1709 / edited with notes
   and an introduction by Richard SHARPE.
   Dublin: Royal Irish Academy, 2013. xvii + 538 pp.
   An annotated edition of 56 letters, mostly written by O’Flaherty but including
   some sent to him by S. Molyneux. Introduction [incl. R. O’Fl.’s life;
   Writings of R. O’Fl.; R. O’Fl.’s *Ogygia vindicated*; Fate of R. O’Fl.’s MSS],
   Texts, Appendices, Bibliography [incl. MSS in R. O’Fl.’s hand], Indices. In
   Appendices: 1. O’Flaherty’s revised Latin poem; 2. Books cited or used by
Molyneux, William (1656–1698)


Dublin: Royal Irish Academy, 2013. xvii + 538 pp.

An annotated edition of 56 letters, mostly written by O’Flaherty but including some sent to him by S. Molyneux. Introduction [incl. R. O’Fl.’s life; Writings of R. O’Fl.; R. O’Fl.’s Ogygia vindicated; Fate of R. O’Fl.’s MSS].


Rev. by

Monastery of Tallaght


Discusses ascetic immersion, using evidence from early Irish religious literature.

5745. Ó Fiannachta (Pádraig): Spioradáilacht Thamlachta.


In Gabháin in scéileigec (Fs. Dooley) (2013), pp. 53–68.

17943. Bauer (Bernhard): The story of the monk and the devil.

In ZCP 65 (2018), pp. 1–27.

Compares two versions of an episode from the ‘Monastery of Tallaght’, preserved in RIA C 1 2 and 3 B 23. With dipl. and norm. texts, Engl. transls., and discussion of selected linguistic features.

Mongán mac Ec hac h

© School of Celtic Studies, DIAS 2020
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
13845. Campanile (Enrico) (ed.): *Nībh chrēb chrēfeda*.
   Ascr. to Mongán mac Echach. With German translation.

Mór Muman γ aided Cuanach meic Ailechine

2594. Mac Eoin (Gearóid): Suithcr hern and Rónán Dícolla.
   Provides transcripts of two fragmentary texts from MS RIA D. iv. 1 (b), namely (A) a story concerning Suithcr hern, daughter of Aed Bennán, and (B) the two last episodes of the Munster version of *Imtheachta na nÓinmhideadha*. With English translation.

Mortlaid ban Temra

1824. Ó Cuív (Brian): Comram na Clo enfherta.
   Ed. from MS Rawlinson B 502, with English translation and notes. Text at its close referred to as Mortlaid ban Temra.

Motte, Benjamin

   Edition of an Irish or Scottish Gaelic version of the Lord’s Prayer of c. 1700; with linguistic commentary.

Mugrón

   Edition of a Mr. poetic version of the preface of *De duodecim abusivis saeculi*, beg. *Dīn feasaid lim nodes fuil* (4qq.). Ascr. to Mugrán; text from YBL, with English translation.

Muintir Mhurchadha

6089. Ó Muraíle (Nollaig): A tract on the Connacht territory of Muintir Mhurchadha.
   From MSS TCD H 2. 17, RIA 23 P 12 and UCD Additional 14; with English translation.

Muircú moceu Machthéini

615. Bhreatnach (Edel): *Temoria: caput Scotorum*?
Discussion of (references from) Muirchú’s Vita Sancti Patrick, Adomnán’s Vita Columbae, Tírechán’s Collectanea, Baile Chuinn Chéithchathaig, Feis Temro; on the relationship between Tara and Cashel.

Argues that Muirchú’s cup incident between St. Patrick and Lucet Máel is modelled on Gregory of Tours’ hagiographical motif of preservation from poison, used to show the holiness of the saints.

Studies the Celtic influence in the language of the following 7th-century Hiberno-Latin hagiological texts: Vita Patricii (Muirchú), Collectanea (Tírechán), Vita Brigitae (Cogitosus) and Vita Columbae (Adomnán).

pp. 242-248: Notes on the Irish words (with particular reference to dating), by F.K.
Texts: A. Muirchú; B. Tírechán; C. Additamenta; D. Notulae; E. Liber Angeli. With introduction, commentary and English translation.
Rev. by
Kelly (Fergus)

Reconstructs the literary history of the legend of St. Patrick through a comparison of the attested Patrician biographical material.

15424. O'Loughlin (Thomas): Reading Muirchú's Tara-event within its background as a biblical 'trial of divinities'.

   *In CMCS 73 (Summer, 2017), pp. 15-20.*
   Rejects the assumption that the idea of poison is central to Muirchú's original account of this miracle (as argued for example by Thomas O'Loughlin, 'Muirchú's poisoned cup: a note on its sources', *in Ériu 56 (2006), pp. 157-162*), and suggests this story rather symbolizes the exclusion of incompatible aspects of early Irish society during the process of conversion to Christianity.

18857. O'Loughlin (Thomas): Reading Muirchú's *Life of St. Patrick* as a 'sacred narration'.
   *In CMCS 76 (Winter, 2018), pp. 35-51.*

   *In Traditio 71 (2016), pp. 33-61.*

   Hughes lectures, 10. Cambridge: Hughes Hall & Department of Anglo-Saxon, Norse, and Celtic, University of Cambridge, 2012. (Kathleen Hughes memorial lectures, 10).

**Muirghús mac Páidín**

1321. Ó Concheanáin (Tomás): Textual and historical associations of *Leabhar na hUidhre*.
   *In Éigse 29 (1996), pp. 65-120.*
   1. The scribes; 2. The title of the manuscript; 3. The history of LU from 1359 to 1470; 4. Gaps in the history of LU; 5. The Leth Cuinn orientation of the original contents of LU; 6. Sources of LU texts: (1) Lost manuscripts from Armagh and Monasterboice; (2) Cn (or Lebor Dromma Snaechta; 7. The entry of CDS texts into the Connacht tradition; 8. The probable contents of CDS; 9. LU and the CDS tradition; 10. The authors mentioned in LU; 11. The text of LG [Lebor Gabála] lost from LU; 12. A reference to Muirghús mac Páidín's manuscript; 13. TBC and *Tochmarc Emire* (TE); 14. The manuscripts of TE; 15. The recensions of TE; 16. LU and the intact text of TE; 17. The version of TE represented by R [Rawlinson B 512]; 18. The relationship between R and the intact text: (A) Miscellaneous forms; (B) Infixed and suffixed; 19. Conclusions as to the textual history of TE. *Continued in Éigse 30 (1997), pp. 27-91.*
1524. Ó Muireadhaigh (Réamonn): Marbhna ar Mhuiris mac Torna Uí Mhaolchonaire.

*In Éige 15/3 (Samhradh, 1974), pp. 215-221.*

Elegy beg, *Máthair na bórcra an éige*, possibly composed by Maolmhúire mac Éitighín Uí Uiginn on death of Mhuiris mac Torna Uí Mhaolchonaire (d. 1645). Edited from MS RIA C iv 1; with English translation and notes.

**Munich Computus**

2051. Ó Cróinín (Dáibhí): An Old Irish gloss in the Munich Computus.


in MS Munich, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14456.

*Repr. in D. Ó Cróinín, Early Irish History and Chronology, pp. 131-132.*

**Murphy, Art**

6003. Duffy (Seán): Art Murphy and the Gaelic literary activity in the Dundalk area in the 1820s.

*In JCLAHS 21/3 (1987), pp. 231-256.*

Appendix A: [A referenced index to] the Gaelic verse of Art Murphy; Appendix B: Diplomatic text of five poems: (i) *Réir bhuaireig gach clioire a leighios a soibhsgeal go binn*, (ii) *A shaoithe Eirionn uile air d*, (iii) *A liaigh mo speis tabhair dhamhsa leighios*, (iv) *A Thaimne Ui Aodha phlanda don tsíol*, (v) *A Thuraigh mhóir nach nesdrom ceand.*

**Murphy, Thomas, of Kilvoro**

1901. Ó Muirithe (Diarmait): A soldier’s letter home.

*In Éige 24 (1900), pp. 68-70.*

Bilingual song composed between 1795 and 1802 by Thomas Murphy from Screathan, near the Cork and Kerry border, beg. *Alone I console in great anguish, my heart is in grief and pain.* Edited from RIA MS 12 M 14.

1939. Ó Murchú (Seamas): Cill Mhuara agas Screathan.

*In Éige 27 (1933), p. 58.*

On the identification of Kilvoro; ad D. Ó Muirithe, in Éige 24 (1933), pp. 68-70.